



Zdaniem posła, protest rolników Suwalszczyzny jest posunięciem przedwyborczym

## Rolnicy ruszają na Wilno

Akcjami protestacyjnymi, którymi grożą rolnicy litewskiej Suwalszczyzny, zdaniem posła na Sejm, socjaldemokraty Stasysa Krużinauskasa, nie rozstrzygnie się problemów rolnictwa litewskiego. Tym bardziej, że niektóre żądania rolników z Mariampola, jak zaznaczył poseł, są nie na miejscu.

— Wiele wątpliwości budzą żądania rolników, dotyczące zwiększenia minimalnego wynagrodzenia, natychmiastowego zwrotu wkładów rublowych, spłacenia zadłużeń upadłych przedsiębiorstw oraz obniżenia opłat za usługi komunalne — stwierdził Krużinauskas podczas konferencji prasowej w Sejmie. Jego zdaniem, pierwszy postulat jest po prostu nie do przyjęcia, gdyż przede wszystkim uderzy w samych rolników, a dwa kolejne są realizowane zgodnie z przyjętymi ustawami, więc nie mogą być obiektem roszczeń farmerów.

Żądanie obniżenia opłat za usługi komunalne w ogóle nie pasuje do kategorii postulatów rolniczych.

— Należy wyodrębnić kilka najważniejszych problemów i nad nimi konsekwentnie pracować do skutku — powiedział poseł. Do tych najważniejszych, a przede wszystkim możliwych do spełnienia w najbliższym czasie, Stasys Krużinauskas zaliczył rozpoczęcie na czas skupu interwencyjnego zbóż, zmiany trybu wypłacania dotacji za trzodę chlewną i bydło, wprowadzenie limitów na produkcję rolną oraz optymalizację terminów zwrotu podatku VAT (PVM).

— Nie do przyjęcia dla rolników jest ustawowy sześciomiesięczny termin zwrotu podatku od wartości dodanej. Należałoby więc zgodzić się na przywrócenie wcześniejszego trybu zwrotu VAT-u w ciągu miesią-



Rolnicy grożą, że znów zablokują drogi, jak w roku ubiegłym, gdy parę razy sparaliżowano główne arterie kraju

Fot. ELTA

ca. Tak samo nie do przyjęcia jest nowy tryb wypłacania dotacji za krowy, który przewiduje subsydia dla rolników, hodujących ponad 5 sztuk bydła, chociaż jeszcze rok temu liczba ta wynosiła 1. W ciągu roku rolnikom jest trudno zwiększyć pogłowie do 5 sztuk, więc proponujemy obniżenie wymaganej ilości do trzech krow. Na to są potrzebne dodatkowe pieniądze, ale czasu jeszcze jest, żeby już w tym roku wyasygnować potrzebne na ten cel środki — wyjaśniał poseł.

Zdaniem Stasysa Krużinauskasa, tylko konstruktywne rozmowy mogą doprowadzić do rozstrzygnięcia problemów.

Tym nie mniej wczoraj w połu-

dnie z Mariampola do Wilna wyruszył marsz pieszych. Dziesięciu przedstawicieli rolników Suwalszczyzny pokona w marszu protestacyjnym ponad 150 km, żeby w piątek stanąć kolejno u bram Urzędu Prezydenta, rządu oraz Sejmu i wręczyć osobiście szefom tych instytucji listę z żądaniami rolników. Tymczasem, jak się wydaje, nie ma zgody w szeregach samych rolników. We wczorajszej konferencji prasowej, kwestionującej skuteczność organizowanych akcji protestacyjnych rolników, obok Stasysa Krużinauskasa mieli wziąć też udział przedstawicielka Izby Rolnej z Wyłkowyszek oraz rolnik Mojisiejus Španje. Jak poinformowali organizatorzy konferen-

cji, niestety, pierwsza miała wypadek w drodze do Wilna, natomiast rolnik w ogóle miał zastrzeżenia co do skuteczności gadania i „wolał pracować niż gadać”. Tak więc w ich imieniu wypowiadał się poseł, który też zarzucił organizatorom akcji protestacyjnych, a przede wszystkim prezowski Izby Rolnej w Mariampolu Vytautasowi Šunskisowi, działania destrukcyjne oraz politykierstwo.

— Nie wątpię, że akcje protestacyjne rolników należy wiązać raczej i przede wszystkim z planami wyborczymi ich organizatorów niż z chęcią rozstrzygnięcia problemów rolników — skonstatował poseł Krużinauskas.

Stanisław Tarasiewicz

Papież zakończył wizytę w Polsce

## „Przestańcie się lękać”

Dobiegła końca VIII pielgrzymka Jana Pawła II w Polsce. Wczoraj wieczorem papież odleciał już do Rzymu. Mówi się, że ogółem w papieskiej pielgrzymce wzięło udział ponad 4 mln wiernych, turystów i gości z zagranicy. Szczególnie wielu pielgrzymów przybyło z Ameryki, jak również z Litwy, Gruzji, Białorusi, Ukrainy, Rosji. Przybyli na niezwykle uroczystość — konsekrację Sanktuarium, małej bazyliki Miłosierdzia Bożego. Prawdopodobnie reprezentowane były wszystkie kontynenty.

Gdy samolot papieski wylądował na lotnisku w Balicach, zebrany tam tłum śpiewał: „Abba, Ojczy” oraz skandował „Witaj w domu”. A że Jan Paweł II poczuł się rzeczywiście jak w domu, świadczyły jego dobronliwy uśmiech, widoczna pogoda ducha oraz pierwsze słowa, jakie powiedział do Rodaków.

Podczas powitania na lotnisku Ojciec Święty zwrócił się do Polaków: „Przywożem wam nadzieję. Oto przesłanie Bożego Miłosierdzia, które przynoszę mojej Ojczyźnie: Przestańcie się lękać, zaufajcie Bogu”. Papież dodał także, że zna problemy Polski, zna problemy świata, rozumie je i „razem ze swoim wiernym ludem cierpi”.

— Polacy czekają na nowe wskazówki od swego Nauczyciela na XXI wiek, bo potrzebujemy ducha odrodzenia — powiedział witając dostojnego Gościa prezydent RP Aleksander Kwaśniewski.

Pomimo dość długiej podróży, słabego zdrowia, papieża nigdy nie opuszcza poczucie humoru, a w Polsce szczególnie. Tym razem również tak było, gdy podczas oficjalnego powitania zwrócił się do zebranych:

(Dokończenie na str. 3)

## Szczyt w Rydze: głównym tematem rozszerzenie UE i NATO Korupcja budzi zaniepokojenie

Wczoraj w Rydze zakończyło się dwudniowe spotkanie premierów trzech krajów nadbałtyckich, a także Danii, Finlandii, Norwegii, Islandii i Szwecji. Tematem rozmów było przede wszystkim rozszerzenie Unii Europejskiej i NATO.

Obserwatorzy zwracają uwagę na udział w spotkaniu premiera Danii, która przewodniczy w tym półroczu pracom Piętnastki. Na okres duńskiej „prezydencji” przypadnie przewidziane na grudzień zakończenie negocjacji akcesyjnych dziesięciu krajów kandydujących do Unii, w tym krajów bałtyckich: Litwy, Łotwy i Estonii.

Dania powiedziała już, że opowiada się za rozszerzeniem Unii, ale dla krajów bałtyckich ryzyko rozmowy były okazją, żeby poznać dokładniej jej stanowisko i przedstawić swoje argumenty.

Kraje nordyckie są uważane za wielkich zwolenników wejścia byłych radzieckich republik bałtyckich do Piętnastki i należą do największych inwestorów zagranicznych w regionie.

Nie obywa się jednak bez problemów. Choć w oficjalnych wypowiedziach przedstawiciele tych pięciu krajów unikają nawet najmniejszej krytyki trójki kandydatów, to prywatnie wyrażają zaniepokojenie szerzącą się tam korupcją.

Kraje bałtyckie bardzo liczą też na zaproszenie ich do NATO na zaplanowanym na listopad szczyście Sojuszu w Pradze. W tej sprawie Szwecja czy Finlandia, jako kraje neutralne, nie mają wiele do powiedzenia. Niemniej obserwatorzy przy okazji ryskich rozmów wskazują na znaczną współpracę wojskową Litwy, Łotwy i Estonii ze Szwecją. (PAP)

### W NUMERZE

Kraj ————— 2

Ulica —  
kwitnącym ogrodem

Mieszkańcy Wilna i goście stolicy, którzy wczoraj po południu trafili na ulicę Niemiecką, byli mile zdziwieni, kiedy z rąk mera Wilna otrzymali kwiatek.

Praworządność — 5

W pikantnych okolicznościach

Inspektor niemenczyńskiego posterunku policji w rejonie wileńskim był zmuszony przyznać się prokuratorom, że zgubił swoją broń służbową... podczas zabawiania się z kobietami lekkich obyczajów.

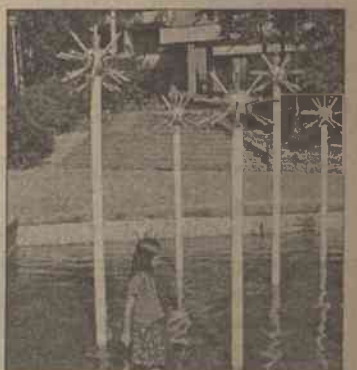
Kultura ————— 6

Powrót „Dybuka”

Instytut Jidisz działa od roku na Uniwersytecie Wileńskim, jego siedziba mieści się naprzeciwko Katedry Filologii Polskiej.

Stolica ————— 7

Kąpiel w „Papartisie”



Nie każda stołeczna dzielnica może się poszczycić, że na swym terenie ma kilka fontann i przy tym działających.

Świat ————— 8

Próby na psach

Amerykańska telewizja CNN pokazała fragmenty taśm wideo, pochodzących z Afganistanu, na których — wg stacji — widać, jak członkowie al-Kaidy przeprowadzają próby broni chemicznej na psach.

### Sentencja

Nie władza korumpuje. Korumpuje lęk przed utratą władzy.

J. STEINBECK





## Kalejdoskop aktualności

### Zamknięto obóz dla dzieci

Po masowym zatruciu pokarmowym wśród dzieci zamknięto letni obóz wypoczynkowy w Gulbinach w rejonie wileńskim. W tym roku był to największy przypadek infekcji w powiecie wileńskim. W Gulbinach wypoczywało 180 dzieci, z których, jak twierdzą lekarze, około 40 uległo zatruciu pokarmowemu. Z tego obozu do szpitala dziecięcego w Santaryszkach przywieziono 11 dzieci, dwoje z nich przebywa na oddziale intensywnej terapii.

Dyrektor Państwowej Służby Żywności i Weterynarii Kazimieras Lukauskas powiedział, że eksperci kierowanej przez niego instytucji wspólnie z lekarzami badają przyczyny zachorowań. Najwięcej zarzutów Lukauskas ma pod adresem pracowników stołówki tego obozu.

### Dochody „Sodry” mają przekroczyć wydatki

Według wstępnych danych, dochody „Sodry” w roku przyszłym mają wynieść 4,555 mld litów, a wydatki – 4,520 mld Lt.

„W przyszłym roku planowana jest nadwyżka budżetowa funduszu, ale jej wysokość będzie uzależniona od wielu decyzji – jak wiadomo – rządowi jeszcze w tym roku zalecono podniesienie emerytury bazowej, a propos, w stopniu większym od przewidywanego.” – powiedziała zastępca kierownika wydziału analizy statystycznej i prognozy „Sodry” Dalia Janušauskaitė. Specjaliści „Sodry” przewidują, że liczba mieszkańców w wieku emerytalnym zmniejszy się z 689,5 tys. w roku bieżącym do 685 tys. w 2003 roku. Tymczasem liczba zdolnych do pracy mieszkańców ma wzrosnąć z 2,068 mln do 2,072 mln. Liczba bezrobotnych, zarejestrowanych w 2003 r. na giełdzie pracy, wynosiłaby 193 tys., czyli o 15 tys. mniej w porównaniu z rokiem bieżącym. Nieco wzrosłaby liczba pracujących emerytów.

### Propozycja USA

Litwa otrzymała propozycję rządu USA zawarcia umowy, zgodnie z którą amerykańscy wojskowi nie byłby przekazywani Międzynarodowemu Sądowi Karnemu.

Z prośbą o rozważenie możliwości zawarcia takiej umowy do MSZ Litwy wróciła się ambasada USA w Wilnie, o czym poinformował dyrektor Departamentu Informacji i Kultury MSZ Petras Zapolskas.

Podobne propozycje USA złożyły też Łotwie i Estonii. Jak dotychczas taką umowę z USA zawarły tylko Rumunia i Izrael.

### Minister żąda

Minister spraw wewnętrznych Juozas Bernatonis zażądał, aby kierownictwo Departamentu Policji niezwłocznie jeszcze raz zapoznało funkcjonariuszy policji z instrukcją przechowywania i użytkowania broni służbowej.

Minister zareagował w ten sposób na wydarzenia ostatnich dni, gdy podczas poskramiania naruszczenieli porządku publicznego ucierpieli nie tylko funkcjonariusze policji, ale też śmierć ponieśli ludzie uczestniczący w sytuacjach konfliktowych. W ubiegłym tygodniu w Kłajpedzie w godzinach pozasłużbowych nieumundurowani funkcjonariusze „Ara-su” śmiertelnie zranili mieszkańca rejonu taurożańskiego. W poniedziałek w nocy w jednej z olickich kawiarni w obronie przed napastnikiem funkcjonariusz policji użył broni służbowej i zabił gościa tej kawiarni.

### Z pomocą powodziom

Jak poinformował wczoraj wicedyrektor Departamentu Bezpieczeństwa Cywilnego ds. kontaktów międzynarodowych Algis Bolys, Litwa w ubiegłym tygodniu otrzymała prośbę Euroatlantyckiego Centrum Koordynacyjnego Katastrof NATO, aby dopomóc Czechom poprzez dostarczenie pomp oraz specjalnych suszarek pomieszczeń. Wkrótce jednak Litwa została poinformowana, że Czechy należycie zaopatrzone zostały w pompy wodne.

„W rezerwie państwowej na wypadek powodzi mamy 40 pomp, które moglibyśmy udostępnić dotkniętym powodzią krajom. Suszarek, niestety, nie mamy, więc nie możemy pomóc” – powiedział Bolys.

### Amerykański Litwin pomaga młodzieży

Wczoraj we wsi Daugailiškiai rejonu uciańskiego otwarty został letni obóz „Żyjmy inaczej”, mający na celu zaktywizowanie życia młodzieży wiejskiej Litwy.

Organizatorem obozu jest fundusz wspierania zdrowotności i sportu w Daugailiai, którego fundatorem jest zamieszkały w Ameryce Litwin Juozas Krivickas. Jak poinformował ambasador Litwy w USA Vygaudas Ušackas, zamieszkały w Bostonie przedsiębiorca Krivickas ani razu nie był na Litwie, ale z własnej inicjatywy postanowił finansować fundusz.

### Kondolencje prezydenta

W związku z niespodziewaną śmiercią pisarza Ričardasa Gavelisa prezydent Valdas Adamkus złożył kondolencje rodzinie i bliskim zmarłego, wspólnie pisarzy litewskich.

### Litwini świata popierają eurointegrację

Za poparcie unijnych aspiracji Litwy oraz jej dążenia do NATO przywódca kraju Valdas Adamkus wyraził podziękowanie Światowej Wspólnocie Litwinów.

Wczoraj Urząd Prezydenta odwiedził prezes tej organizacji Vytautas Kamantas, który zapewnił, że Światowa Wspólnota Litwinów nadal aktywnie będzie popierała euroatlantyckie aspiracje Litwy.

Kamantas zapoznał prezydenta z wynikami przeprowadzonego w ubiegłym tygodniu w Druskiennikach zjazdu Światowej Wspólnoty Litwinów oraz prezesów Związku Młodzieży Litewskiej w poszczególnych krajach.

(ELTA, BNS)

## Vytautas Landsbergis kwestionuje prawo Rosji do Kaliningradu

# Nie był to prezent

Posel na Sejm Vytautas Landsbergis uważa, że oświadczenia Dmitrija Rogozina, pełnomocnika prezydenta Rosji do spraw Kaliningradu, świadczą „o braku kompetencji oraz złej dyplomacji” przedstawionym spektaklu, który w przededniu podjęcia decyzji w sprawie członkostwa Litwy w Unii Europejskiej ma na celu opóźnienie wejścia Litwy do Unii.”

– Sedno problemu polega na tym, że informację, iż w stosownym czasie zostaną wprowadzone wize oraz ograniczony rosyjski tranzyt przez Litwę, próbuje się przedstawić jako propozycję, którą trzeba uzgadniać z Rosją i, zanim się tego nie uczyni, nie należy podejmować jakichkolwiek decyzji – powiedział Landsbergis. Jego zdaniem, inaczej, jak chęcią dyktowania Unii przez Rosję swoich zasad, trudno określać fakt, że od kilku lat, kiedy stało się wiadome, że po wejściu Litwy i Polski do UE, dla mieszkańców enklawy kaliningradzkiej zostaną wprowadzone wize oraz zostanie ograniczony tranzyt, Rosja nie podjęła żadnych kroków przygotowawczych do tych zmian.

– Dopiero, doczekawszy się, kiedy nastąpi czas podjęcia wiążących decyzji, Rosja ostro porusza

problem Kaliningradu, próbując przy tym wiązać wprowadzenie wiz dla jej obywateli z naruszeniami praw człowieka. Owszem, można i należy mówić o naruszeniach praw człowieka w Kaliningradzie, ale nie wiązać tego z wprowadzeniem ruchu wizowego – powiedział Landsbergis.

Zdaniem architekta litewskiej niepodległości, nie należy też obawiać się pogroźek Rosjan, że w razie, jeśli Litwa wprowadzi wize, to Rosja zablokuje ratyfikację umowy granicznej i wstrzyma tranzyt.

– Tranzyt handlowy nie jest tak prosto wstrzymać, natomiast, jeśli Rosja nie zechce ratyfikować umowy, to niech nie ratyfikuje, ale wtedy należy podnieść kwestię, jakim prawem, bez zatwierdzonych granic, Rosja rozpoczyna wydobywanie ropy naftowej na Morzu Bałtyckim w pobliżu litewskiej Nidy – powiedział Landsbergis. Jako nonsens określił też to, że politycy rosyjscy, przede wszystkim Rogozin, powołują się na opinię publiczną w sprawie Kaliningradu.

– Żeby to robić, należałoby przynajmniej zapytać naród o to, co sądzi w sprawie wprowadzenia wiz. Natomiast, o ile wiadomo, Rogozin dopiero w lipcu w ogóle po raz pierwszy odwiedził Kaliningrad,

więc skąd mógł wiedzieć, jaka jest opinia publiczna – retorycznie pytał profesor.

Landsbergis uważa, że dyplomaci krajów bałtyckich oraz Polski powinni połączyć wysiłki, żeby obiektywnie przedstawić w Radzie Europy problem Kaliningradu. Jak wiadomo, podczas czerwcowego posiedzenia Rada, na życzenie Rosji, umieściła w programie obrad wrześniowej sesji kwestię kaliningradzką w aspekcie praw człowieka, co, zdaniem profesora, jest absurdem.

– Rosja jest krajem wyjątkowym, więc zrobiono dla niej wyjątek umieszczając na liście obrad niedorzeczną kwestię – skomentował Landsbergis decyzję Rady.

Ojciec chrzestny litewskiej niepodległości zakwestionował przynależność de iure enklawy do Rosji.

– Jak wiadomo, po wojnie Rosji nie sprezentowano Kaliningradu, lecz tylko powierzono administrowanie obwodem do czasu podpisania traktatu pokojowego z Niemcami. Gdy Niemcy zrzekły się wszelkich pretensji do ziem na wschód od Odry, status prawny enklawy nie jest jasny – powiedział Landsbergis. – Ta ziemia jakby wisi w powietrzu – dodał.

Stanisław Tarasiewicz

## Prezent dla mieszkańców stolicy

# Ulica – kwitnącym ogrodem

Mieszkańcy Wilna i goście stolicy, którzy wczoraj po południu trafili na ulicę Niemiecką, byli mile zdziwieni, kiedy z rąk mera Wilna otrzymali kwiatek. Mer przyszedł na ulicę Niemiecką w asyście dziennikarzy, by zaprezentować najnowszy projekt w ramach programu „Dar dla społeczności Wilna”.

Tym razem dla wilnian „podarowano” kwitnącą ulicę – czyli Niemiecką. Na słupach zawieszono wazon z dosłownie szalejącymi petuniami, surfiniami, które nie tylko ożywiły tę ulicę, ale nadały jej kameralny i bardzo przytulny nastrój. Inicjatorem takiego kwitnącego ogrodu na tym deptaku jest mer stolicy Artūras Zuokas, który pomysłu zapożyczył od Anglików podczas ostatniego pobytu w Londynie, gdzie bardzo popularne jest dekorowanie miasta kwiatami.

„Chciałbym, by każdy wilnianin zauważył zmianę otoczenia. Widząc zawieszone kwitnące wazon na słupach elektrycznych, zapewne też mieszkańcy okolicznych domów nie zapomną o upiększeniu swych balkonów, okien. Ulica Niemiecka jest «pierwszą jaskółką», w planach są też ulice Pilies i Didžioji”.

O te kwitnące ogrody na Niemieckiej zatroszczyła się UAB „Sampo gyvybės draudimas”, która kupiła kwiaty i zobowiązała się uli-



Kwiatek z rąk mera

cię tę upiększać przez pięć lat.

Dyrektor generalny spółki Rasa Kasperavičiūtė m. in. powiedziała: „Nie jest to pierwszy nasz dar dla rodzimego miasta. Zimą ubezpieczyliśmy wszystkie dzieci stołeczne od skutków pirotechniki. Mamy też plany na najbliższą przyszłość. A jeżeli chodzi o kwiaty upiększające tę ulicę, to marzeniem chyba każdego wilnianina jest, by każda ulica była kwitnącym ogrodem”.

O dogład i podlewanie kwiatów będzie dbać przedsiębiorstwo „Vilniaus zunda”.

Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiwicz



Pierwszy kwitnący ogród na ulicy Niemieckiej

## Spotkanie prezydentów Polski, Litwy i Słowacji Bardziej liczący się głos

Współpracę Grupy Wyszehradzkiej i Grupy Wileńskiej, liczących trzynastu państw, omawiali w niedzielę w Krakowie prezydent Polski Aleksander Kwaśniewski oraz prezydenci Litwy i Słowacji – Valdas Adamkus i Rudolf Schuster.

– Chcielibyśmy działać razem tak, aby nasz głos był bardziej liczący się i żeby można było skuteczniej rozwiązywać wiele problemów –

mówił po spotkaniu Kwaśniewski.

Z inicjatywą współpracy Grupy Wyszehradzkiej i Grupy Wileńskiej wystąpił Kwaśniewski w lipcu podczas szczytu państw aspirujących do NATO w Rydze.

Według niego, taka współpraca przyspieszyłaby zarówno procesy integracyjne tych państw ze strukturami Unii Europejskiej, jak i NATO.

Podczas spotkania – jak mówił

Kwaśniewski – prezydenci Polski, Litwy i Słowacji „potwierdzili wspólnotę celów”.

Prezydenci Litwy i Słowacji wraz z prezydentem Kwaśniewskim uczestniczyli w niedzielnej mszy św. odprowadzanej przez Jana Pawła II na krakowskich Błoniach. Adamkus i Schuster życzyli Ojcu Świętemu wiele zdrowia oraz dziękowali za jego posłannictwo. (PAP)



Papież zakończył wizytę w Polsce

# „Przestańcie się lękać”

(Dokończenie ze str. 1)

– Pragnę was przeprosić, bo prezydent stoi, kardynał stoi, a ja siedzę, ale zbudowali mnie tu taką barierkę, która nie pozwala mnie wstać – żartował Ojciec Święty.

W rzeczywistości jednak, papież nie czuł się najlepiej, bo sam prawie się już nie poruszał. Zatem fakt jego przyjazdu do Polski raz jeszcze świadczy o jego wielkiej posłudze pasterskiej i przywiązaniu do rodzinnego kraju.

## „Jestem na Franciszkańskiej 3”

Tego samego wieczoru, po przybyciu do Polski, papież zatrzymał się w pałacu arcybiskupim w Krakowie, w pokoju, z którego wyjechał na słynne ostatnie konklawe, gdy go wybrano na Stolicę Piotrową. Ojciec Święty w Krakowie spędził 40 lat swego życia i to miasto jest mu szczególnie bliskie. W Krakowie ukształtowały się już nawet pewne tradycje papieskie. W rezydencji, w której się zwykle zatrzymuje, jest magiczne „papieskie okno”, pod którym nocą zbiera się młodzież, by śpiewać swemu Ojcu. A papież zwykle ukazuje się w tym oknie, rozmawia z młodymi, błogosławi ich i życzy dobrej nocy.

Tym razem nie wiadomo, czy papież się ukaże w oknie, ale młodzież była przekonana, że tak się stanie i nie zawiodła się. Papież się pojawił, a po krótkiej rozmowie tradycyjnie pobłogosławił zebranych i dodał: „Gdyby się kto pytał, gdzie jestem, powiedzcie wszystkim, że na Franciszkańskiej 3”.

## Łagiewniki

Swoją posługę w Łagiewnikach papież rozpoczął od podziękowania inicjatorom budowy tej świątyni oraz budowniczym i tym, którzy to dzieło wspierali finansowo.

– Są miejsca i czasy, które Bóg obiera, by ludzie doświadczyli Jego łaski, jestem głęboko przekonany, że właśnie Łagiewniki Bóg obrał, by tu wylewać łaski i udzielać miłosierdzia całemu światu – powiedział Ojciec Święty, błagając, by Pan zesłał pełnię błogosławieństwa na tę świątynię.

A świątynia, chociaż jest zbudowana w nowoczesnym stylu, posiada wiele wymownych symboli. Przed kościołem wznosi się wysoka wieża, która symbolizuje jedną z głównych myśli i pragnień papieża, byśmy wszyscy w swoim życiu prosto do góry kroczyli. Pewnym symbolem jest także sufit kościoła, na którym rozchodzą się promienie Miłosierdzia, wypływające z Serca Jezusa. Bardzo szczególnie i chyba

jedynym w świecie jest tabernakulum, bo ma kształt globusa, na którym są umieszczone wszystkie kontynenty świata. Tabernakulum jest właśnie odzwierciedleniem drugiego i najważniejszego widzenia s. Faustyny, jakie miała w Wilnie. To w Wilnie jej się ukazał Pan Jezus, z którego serca rozchodzą się promienie, najpierw na klasztor, potem na miasto. Następnie Faustyna zobaczyła, jak promienie rozchodzą się na cały świat. I tu ogromna szkoda, że okres wileński Faustyny, ten najważniejszy i samo Wilno, zostały raczej pominięte. A przecież to tu, w kościele Ducha Świętego przechowuje się pierwszy obraz Miłosierdzia Bożego, który namalował wileński malarz Eugeniusz Kazimierski, gdzie też od kilku już lat codziennie odbywają się nabożeństwa do Miłosierdzia Bożego.

## Konsekracja bazyliki

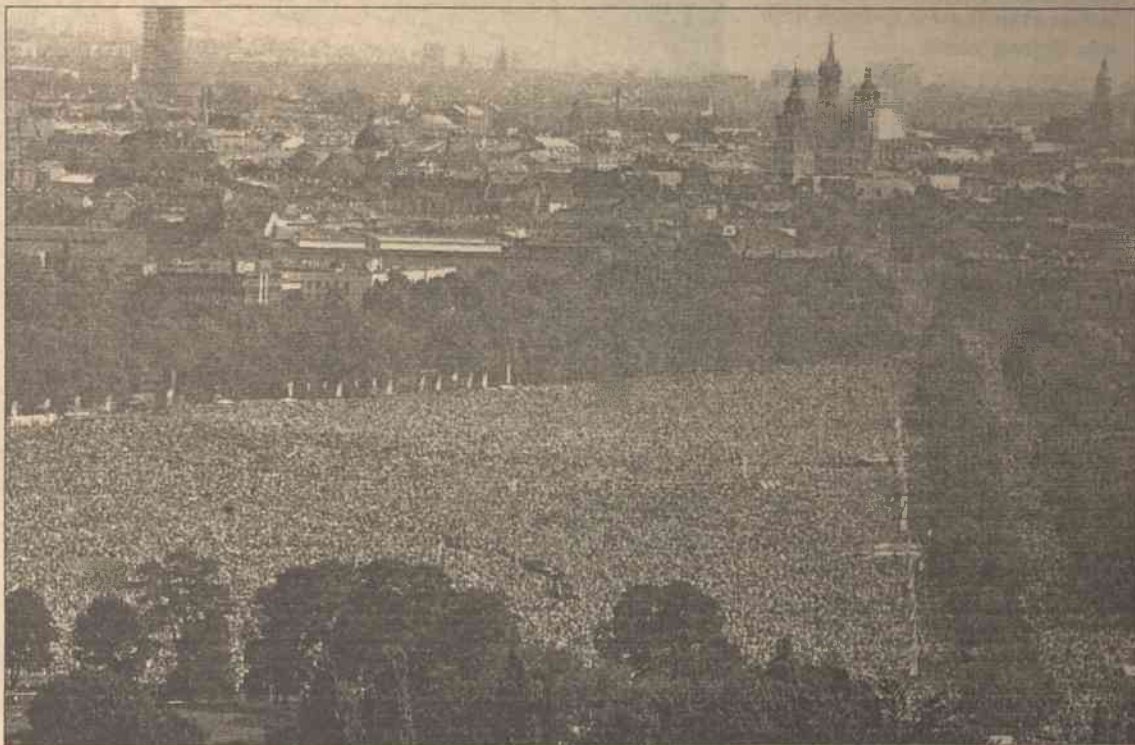
Przy konsekracji kościoła dokonuje się zwykle 12 namaszczeń, co oznacza, że od tej chwili kościół staje się miastem Jeruzalem. Najpierw papież wylał na ołtarz olej Krzyża Świętego, a potem 12 kardynałów namaściło tym olejem ściany świątyni.

Wśród wielu darów, jakie przyniesiono przed ołtarz, była także symboliczna kielnia, narzędzie budowniczych. Chyba najcenniejszym jednak darem dla papieża był ręcznie haftowany ornat, który pół roku haftowała krakowianka Jana Ziętek. Haft jest tak misterny, że kobieta robiła to pod lupą. Ornat ten został wyszyty 1700 perłami, diamentami, innymi drogocennymi kamieniami, a ufundowali go Ojcowie Jezuitów.

Wyrażając radość, że powstało nowe sanktuarium, papież nawiązał do wielu wspomnień osobistych, a troskę nad tą świątynią zlecił biskupowi krakowskiemu Franciszkowi Macharskiemu oraz siostrze ze Zgromadzenia Matki Bożej Miłosierdzia, do którego należała św. Faustyna.

## Jest jednym z nas

Tradycją pielgrzymek papieskich są spotkania z głowami państwa. Rozmowa papieża z Kwaśniewskim odbyła się przy drzwiach zamkniętych. Jak potem powiedział dziennikarzom prezydent RP, papież był w dobrej formie, a rozmawiali o ekonomice, polityce, poruszali problemy społeczne, mówili o relacji z sąsiadami, o Unii Europejskiej oraz o wydarzeniach 11 września w USA. Kwaśniewski podkreślił, że papież zawsze wszystkich rozumie, służy do-



Pielgrzymka miała wymiar szczególny. Trudno operować cyframi, ale znawcy twierdzą, że takich tłumów Polska jeszcze nie widziała

Fot. EPA-ELTA

brą radą i podsuwa pomysły rozwiązywania problemów, ponieważ jest jednym z nas.

Premier Leszek Miller powiedział zaś, że z rozmowy z papieżem zrozumiał, iż Polska jest na dobrej drodze i z pewnością sobie dobrze poradzi w przyszłości. Natomiast rozmowa Ojca Świętego z Jolantą Kwaśniewską toczyła się głównie na temat pomocy bliźniemu. Jak powiedziała ona, że po tej rozmowie będzie musiała się zastanowić, w jaki sposób może być sama lepszą i jak lepiej innym służyć.

## Kolejne beatyfikacje

Na krakowskich Błoniach papież beatyfikował kolejnych 4 polskich błogosławionych. Są nimi ks. Zygmunt Szczęsny Feliński, Jan Balicki, Jan Beyzym, który pracował wśród trędowatych na Madagaskarze oraz siostra Sankcja Szunkowiak.

Jan Paweł II w sposób szczególny podkreślił cechy duchowe nowych błogosławionych. Nikt z nich wprawdzie nie dokonał żadnych bohaterskich czynów, oni po prostu miłowali bliźnich i okazali miłosierdzie każdemu, kogo spotykali na swojej drodze. Słowa papieża oraz beatyfikacja nowych błogosławionych jest dla nas kolejnym potwierdzeniem, że Bóg nie wymaga od nas bohaterskich czynów. On chce jedynie, byśmy w swojej sytuacji i na swoim odcinku sumiennie spełniali swoje obowiązki. Zresztą, przed laty prymas Stefan Wyszyński powiedział, że najlepszym nawróceniem się i najlepszą reformą gospodarczą byłoby, żebyśmy wszyscy przestali kraść i po prostu

uczciwie pracowali. Na Błoniach papież podkreślił, że Kraków wydał wielu świętych oraz wielu wybitnych osób świeckich w dziedzinie nauki, kultury, oświaty itp. Tu na Błoniach zwrócił się Ojciec Święty do wszystkich pielgrzymów, których pozdrawiał w wielu językach, między innymi po litewsku, białorusku, ukraińsku, dziękował im, że przybyli i, że razem się modlili oraz nawoływał do wzajemnego czynienia miłosierdzia.

## Mały relaks

Niedzielne popołudnie było już nieco relaksowe. Przy obiedzie papież spotkał się z kardynałami oraz obecnymi prezydentami, w tym również z prezydentem Litwy Valdasem Adamkusem i kardynałem Audrysem Juozasem Bačkisem. A jak potem Adamkus to określił, ich rozmowa przebiegała w bardzo serdecznej i miłej atmosferze. W końcu papież przypomniał Matkę Bożą z Ostrej Bramy oraz udzielił swego błogosławieństwa Litwie.

Pod wieczór papież odwiedził Katedrę Wawelską oraz grób rodziców i swego brata na Cmentarzu Rakowickim, gdzie bardzo długo modlił się wraz z siostrami zakonnymi, które sprawują pieczę nad grobem.

Gdy tłumy wiernych odprowadzały papieża do jego rezydencji na Franciszkańskiej 3 i skandowały: „Zostań w domu”, papież zażartował: „Ładnie, ładnie, namawiacie mnie, żebym zdezertował z Rzymu!”. Na Franciszkańskiej już czekano na papieża i chociaż długo śpiewano ulubioną pieśń papieża

„Barkę”, skandowano, tego wieczoru Ojciec Święty nie pojawił się w swoim oknie. W poniedziałek jednak papież w całkiem dobrej formie udał się do Kalwarii Zebrzydowskiej, gdzie celebrował Mszę św. z okazji 400-lecia Kalwarii, oraz spotkał się ze wspólnotą franciszkańską.

## Miłosierdzie zadziałało

Papież w Polsce zawsze był bardzo serdecznie i gorąco przyjmowany, ale ta pielgrzymka miała wymiar szczególny. Trudno operować cyframi, ale znawcy twierdzą, że takich tłumów Polska jeszcze nie widziała. Nigdy ponoć jeszcze nie było tak dużo młodzieży i dzieci.

Jedni przypisują to wszystko działającemu Miłosierdziu Bożemu, inni zaś spekulują, że może słabe zdrowie papieża nie pozwoli mu więcej do Polski przyjechać, a więc Rodacy chcieli raz jeszcze z nim się spotkać. A Miłosierdzie rzeczywiście zadziałało, bo tym razem papież otrzymał niezliczoną ilość prezentów. Były to ornaty, kielichy, dzwony, bielizna kościelna. Od prezydenta RP Ojciec Święty otrzymał w darze chrzcielnicę z drogiego kruszcu, którą papież od razu przekazał do sanktuarium w Łagiewnikach. Rozdał także do różnych parafii wiele kielichów, ornatów. Natomiast poświęcone w Krakowie dzwony pojedą do kościołów na wszystkich kontynentach.

Bóg jeden wie, kiedy jeszcze Polacy spotkają się ze swoim papieżem, ale żegnając się z wiernymi i Ojczyzną, papież powiedział: „Do zobaczenia!”

Julitta Tryk

Spotkanie wicemera z wicenaczelnikiem

## Temat nadal trudny

Wczoraj w samorządzie m. Wilna spotkali się wicemer Wilna Algimantas Vakarinas oraz wicenaczelnik administracji powiatu wileńskiego Zbigniew Balcewicz. W rozmowie udział wzięli przedstawiciele wydziału regulacji rolnych oraz wydziału rozwoju miasta obu instytucji.


Jak powiedział „Kurierowi” Zbigniew Balcewicz, rozmowa dotyczyła spraw zwrotu ziemi w Wilnie.

Po to, aby ten proces przyspieszyć, mówiono wstępnie o tych parcelach w mieście, które mają być wystawiane na aukcji.

– Musimy bardzo dokładnie zbadać, czy czasem te parcele nie mają właścicieli, bo w poprzednich latach takie wypadki się zdarzały – powiedział wicenaczelnik powiatu, sprawujący pieczę z ramienia administracji nad zwrotem ziemi jej prawowitym właścicielom.

Zwłoka ze zwrotem ziemi w Wilnie związana jest z tym, że rząd Litwy jeszcze nie ustalił trybu realizowania nowelizacji ustawy o przywróceniu praw własności do ziemi, przyjętej przez Sejm 2 kwietnia 2002 roku. Projekt uchwały rządowej, dotyczący trybu wykonania ustawy, jest w trakcie przygotowania, ale nie zatwierdzony, gdyż zgłaszane projekty wymagają uściśleń i poprawek.

K. A.



**Z okazji pięknego Jubileuszu  
 Marii Grabowskiej  
 najserdeczniejsze życzenia  
 zdrowia, słonecznych dni,  
 nieustającej energii  
 oraz wszelkich łask Bożych  
 składają Leonarda i Zbigniew**



## Francja Loteria turysty

Do północy w poniedziałek miał czas na zgłoszenie wygranej szczęśliwiec, który 15 czerwca wytypował we Francji sześć trafnych liczb w tamtejszej loterii.

"Jeśli zwycięzca nie zgłosi się, dwa miliony powędrują z powrotem do puli" — wyjaśniła wczoraj Sophie Royer z przedsiębiorstwa loteryjnego Francaise des Jeux.

Nie wyklucza się, że trafne liczby (23-28-33-40-42-45) wytypował jakiś turysta, który zapomniał potem, że próbował szczęścia na loterii.

Na Rue de Rivoli w Paryżu, gdzie padły zwycięskie liczby, do północy otwarta była placówka loteryjna, na wypadek, gdyby szczęśliwy posiadacz kuponu w ostatniej chwili zorientował się, że został milionerem. (PAP)

## Rocznica pomnika Z inicjatywy carycy

W Petersburgu obchodzona była w niedzielę 220. rocznica pomnika "Jeździec miedziany". Pomnik Piotra Wielkiego na Placu Senackim został odsłonięty 18 sierpnia 1792 roku.

Twórca miasta nad Newą został uwieczniony z inicjatywy carycy Katarzyny Drugiej, co zostało zapisane na postumencie. Caryca uczestniczyła w uroczystym odsłonięciu monumentu. Nazwę "Jeździec miedziany" pomnik otrzymał później i został upamiętniony w poemacie Aleksandra Puszkina pod tym samym tytułem. (PAP)

## Kamienie za dług Bez szczegółów

Rosja przeznaczy część swoich rezerw kamieni i metali szlachetnych na spłatę zadłużenia zagranicznego — zapowiedział w niedzielę wicepremier i minister finansów Aleksiej Kudrin.

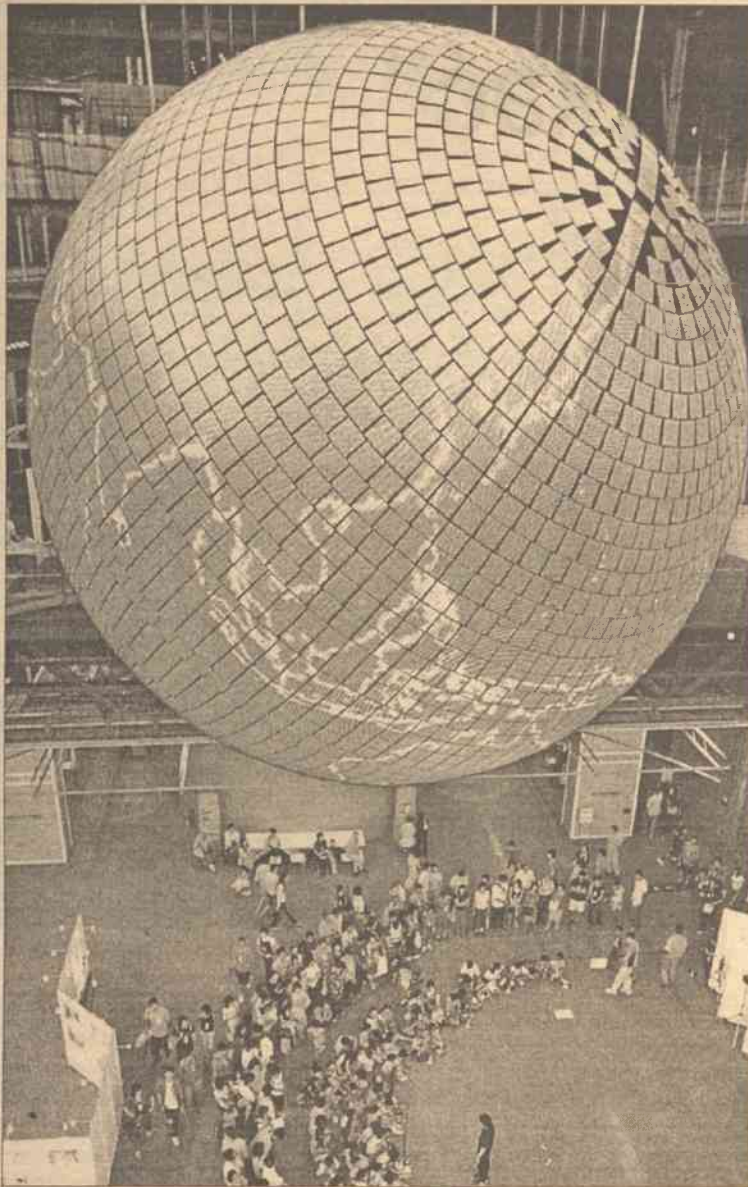
Kudrin, którego cytuje agencja RIA-Nowosti, nie ujawnił szczegółów tego projektu. Powiedział tylko, że jego realizacja nie zachwieje rynkiem kamieni i metali szlachetnych. Zadłużenie zagraniczne Rosji — według stanu z 1 kwietnia 2002 roku — wynosi 128,3 mld dolarów. W tym roku powinna ona zwrócić swoim wierzycielom ok. 14 mld dolarów, a w 2003 roku — 17,2 mld dolarów. (PAP)

## Hipopotam u słoni Był głodny i zły

Odnalazł się hipopotam z praskiego ZOO, który kilka dni temu zaginął, gdy miasto zaala powódź. Zwierzęciu nic się nie stało, ale jest głodne i złe. Fokę z praskiego zoologu widziano zaś w Niemczech.

Slawek, 18-letni hipopotam, wypłynął ze swojej zagrody razem z zalewającą Pragę falą powodziową. Odnalazł się na drugim piętrze pawilonu dla słoni. Tymczasem foka Gaston razem z wielką wodą popłynęła Łabą w kierunku granicy czesko-niemieckiej i jest już w Niemczech.

Mieszkańcy miasta Deczin na północy Czech nakarmili zwierzę rybami. Teraz Gaston jest prawdopodobnie w okolicach Drezna. Trwają poszukiwania foki w Niemczech. Kierownictwo praskiego ZOO jest ostro krytykowane za postępowanie podczas powodzi, która zabiła dziesiątki zwierząt. Wiele osób zastanawia się jak mogły zaginać podczas niej zwierzęta ważące ponad tonę. Dla odnalezionego hipopotama przywieziono jedzenie, aby poprawić mu humor i zwabić na parter pawilonu. (PAP)



W Narodowym Muzeum Nowej Nauki i Nowości w Tokio zwiedzający oglądają globus o średnicy 6,5 m, na którym wskazane są te miejsca kuli ziemskiej, w których klimat do roku 2100 ulegnie ociepleniu. Miejsca globusa oznaczone kolorem czerwonym wskazują na ocieplenie klimatu o 3 stopnie, natomiast czarnym — gdzie się nie oczekuje jego ocieplenia. Fot. EPA-ELTA

## Tokio sprzeciwia się Historia

Japonia rozpoczęła ofensywę dyplomatyczną, starając się odwieść Koreę Południową od zmiany nazwy morza, dzielącego oba kraje. Seul chce, żeby Morze Japońskie stało się Morzem Wschodnim.

Tokio przytacza argumenty historyczne, choć niekoniecznie okres swego panowania kolonialnego na Półwyspie Koreańskim w latach 1910–1945, do dziś ze zgrozą wspominany przez Koreańczyków. Zwraca się uwagę, że nazwa Morze Japońskie jest powszechnie używana na mapach morskich od końca XVII wieku. Ustalono też, że po raz pierwszy posłużył się nią włoski misjonarz na początku XVII wieku.

Tokio przyznaje, że do XVIII wieku używano wprawdzie dla tego akwenu takich nazw jak Morze Chińskie, Morze Orientu i Morze Koreańskie, ale później powszech-

nie przyjęta stała się nazwa Morze Japońskie.

Strona Japońska bardzo nieprzychylnie zareagowała na stanowisko Międzynarodowej Organizacji Hydrograficznej (IHO), która — na prośbę Seulu — postanowiła usunąć nazwę Morze Japońskie ze swych wytycznych, z których korzystają wydawcy map morskich.

W Tokio zawrzało. Od IHO — organizacji międzyrządowej z siedzibą w Monako — zażądano wycofania się z planowanej zmiany, podkreślając, że Japonia "nigdy jej nie zaakceptuje".

IHO zapowiedziała, że ostateczną decyzję podejmie pod koniec listopada, na podstawie głosowania swych 72 krajów członkowskich.

Południowokoreańskie zabiegi o przemianowanie Morza Japońskiego na Morze Wschodnie rozpoczęły się w 1992 roku. (PAP)

Studio EWA (Wrocław) oraz Dom Kultury Polskiej zapraszają wszystkie studentki do wzięcia udziału w IX edycji Ogólnopolskich Wyborów Studentki Roku

Od bieżącego roku konkurs przekształca się w imprezę międzynarodową. Jedynym warunkiem uczestnictwa jest ważna legitymacja studencka wyższej uczelni. Wybory Studentki Roku mają na celu promowanie wdzięku i urody w połączeniu z wiedzą i inteligencją. Zapraszamy studentki już na najbliższe eliminacje, które odbędą się we wrześniu. Organizatorzy zapewniają całkowite pokrycie kosztów pobytu kandydatek. Nagrodą główną dla Studentki Roku jest samochód, wszystkie uczestniczki otrzymają upominki.

Regulamin uczestnictwa oraz kwestionariusz, jak również bardziej szczegółową informację na temat Wyborów można otrzymać w Domu Kultury Polskiej przy ul. Naugarduko 76 lub pod nr. tel. 333 663 bądź 8 687 666 74.

Zgłoszenia są przyjmowane tylko do 31 sierpnia.

Nie przegap swej szansy na sukces!!!

## Gwiazdy mówią, że dziś ...



**BARAN.** Dzisiaj w nawale zajęć powinieneś koniecznie znaleźć czas dla siebie i swojego zdrowia. Tym bardziej, że Twój potencjał energetyczny nie jest zbyt wysoki. W każdym działaniu i sytuacji ważna będzie rozważa a także spokój.



**BYK.** To będzie dla Ciebie mało sympatyczny dzień. Prawdopodobnie nie uda Ci się uniknąć kłopotów ani w pracy ani w domu. Zachowaj więc ostrożność w każdej dziedzinie życia. Zwłaszcza w finansach. Większe inwestycje ani pożyczki nie są teraz wskazane.



**BLIŹNIĘTA.** Dzisiejszy dzień nie zapowiada się zbyt pomyślnie. Niespodziewanie pojawiają się kłopoty, które skomplikują Twoje działania. Trudno Ci też będzie skupić się na zajęciach intelektualnych. Zrezygnuj z podróży.



**RAK.** Gwiazdy są dziś dla Ciebie bardziej przyjazne. Nie znaczy to jednak, że powodzenie będzie Ci sprzyjać w każdej dziedzinie życia. Na pewno nie unikniesz drobnych kłopotów ani sytuacji pełnych nieporozumień.



**LEW.** Ogranicz dziś swoje zajęcia tylko do niezbędnych. Nie podejmuj się zadań, które przekraczają Twoje możliwości i siły. Wygórowane ambicje mogą doprowadzić Twój organizm do wyczerpania. Wycisz się.



**PANNA.** To będzie nerwowy dzień. Odczujesz wyraźne pogorszenie samopoczucia. Trudno Ci też będzie przekonać innych do swoich pomysłów. Takt i dyplomacja okażą się niezbędne, jeśli nie chcesz pogorszyć sytuacji.



**WAGA.** Gwiazdy Ci nie sprzyjają. W wielu trudnych sprawach zdana będziesz wyłącznie na siebie. To odpowiedni dzień na wyznaczanie sobie realnych celów i przedstawienie widoków na przyszłość. Przekonasz się też jakie są prawdziwe intencje otaczających Cię ludzi.



**SKORPION.** Odczujesz dziś pogorszenie samopoczucia i formy. Nadmierny wysiłek może Ci nie służyć. Nie jest to także odpowiedni czas na spotkanie z ukochaną osobą. Jeśli masz wrażenie, że marnujesz się na obecnym stanowisku, to poproś szefa o rozmowę.



**STRZELEC.** Jeszcze przez kilka dni możesz podejmować śmiało decyzje finansowe. Wykorzystaj więc każdą okazję do zarabiania pieniędzy. To co teraz zyskasz, będzie długo i wysoko procentować. Czas sprzyja podpisywaniu umów i kontraktów.



**KOZIOROŻEC.** Dzisiaj możesz odczuć niewielki spadek energii. Nie przejmuj się jednak, bo nie grozi to żadnymi życiowymi konsekwencjami. Ogranicz tylko wysiłek fizyczny i nie angażuj się w trudne sprawy bez większej potrzeby.



**WODNIK.** Dzisiaj także musisz myśleć o swoim zdrowiu. Zwłaszcza, jeśli do tej pory nie miałeś jeszcze urlopu. W pierwszej części dnia poczujesz się trochę rozbity. Trudno Ci też będzie zmobilizować się do działania.



**RYBY.** Dzisiaj powinnaś liczyć się z niewielkim osłabieniem i utratą pozytywnej energii. Nie spowoduje to jednak większych problemów zdrowotnych. Musisz tylko rozsądnie podejmować się nowych zadań i obowiązków. Twoje pomysły zainteresują kogoś, kto pomoże Ci wdrożyć je w życie.

## Uśmiechnij się



Kowalski chwali się przyjacielowi:  
— Kupiłem sobie psa, wilczura. Bardzo się do mnie przywiązał, z nikim innym przy nodze nie pójdzie — tylko ze mną. Od nikogo jedzenia nie przyjmie, tylko ode mnie. Nikogo nie ugryzie, tylko mnie...

Adwokat pyta więźnia:

— Jak się pan czuje w więzieniu?

— Nooo... Pobyt w więzieniu ma swoje plusy. Nie muszę na przykład wstawać w nocy i sprawdzać, czy nie zapomniałem zamknąć drzwi wejściowych.

Jedzie sobie w autobusie kompletnie pijany facet. Nagle spadło mu coś na głowę, ocknął się i rzuca hasło do gościa obok:

— Przepraszam, gdzie my jesteśmy?

— W Łodzi — odpowiada facet.

— To wiem, ale dokąd płyniemy?



ul. Pylimo 17  
**REPERTUAR  
NA 20 LIPCA**

WIELKA SALA  
„Kokietki” — godz. 17.15., 19.15,  
21.15; USA

Wejściówka do WIELKIEJ SALI

— 10 Lt. W poniedziałki — 5 Lt.  
W dniach pracy do godz. 14.00 — 8  
Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla  
dzieci — 5 Lt.

SALA 88  
„Niewierna” — godz. 12.45,  
19.15, 21.30; USA.  
„Wehikuł czasu” — godz.  
15.00; USA  
„Amelia z Montmartre” —  
godz. 17.00; Niemcy, Francja, ma-  
giczna komedia liryczna.  
Wejściówka do SALI 88 — 10 Lt.  
W dniach pracy do godz. 14.00 — 8  
Lt. Dzieciom do lat 10 na filmy dla  
dzieci — 5 Lt.



Za zgubienie broni służbowej policjant został zwolniony

## W pikantnych okolicznościach

Inspektor niemenczyńskiego posterunku policji w rejonie wileńskim był zmuszony przyznać się prokuratorom, że zgubił swoją broń służbową... podczas zabawiania się z kobietami lekkich obyczajów.

Po dochodzeniu służbowym z pracy został zwolniony dzielnicowy 28-letni Waldemar Miskuniec, który zgubił pistolet służbowy Makarow. Funkcjonariusza ukarano, ponieważ naruszył on przepisy posiadania i przechowywania broni. Prokuratura rejonu wileńskiego po

sprawdzeniu materiału przygotowanego przez komisariat policji wszczęła sprawę karną Miskuniecowi za niewykonanie służbowych obowiązków.

Ustalono, że policjant zgubił pistolet nie 13 lipca, jak twierdził z początku, a 3 lipca. Wyjaśniono też, że on i jego kolega z niemenczyńskiego posterunku postanowili „odpocząć” od rodzin i zabawić się w pobliżu Nowej Wilejki z dwiema prostytutkami. Będąc w stanie silnego zamroczenia alkoholowego Miskuniec

zgubił broń. Obecnie poszukuje się ją, sprawdza się, czy nie mogły ją zabrać „panienki”. Przypuszczalnie, pistolet nie trafił w ręce przestępców, na razie nie zanotowano żadnego przestępstwa, dokonano z użyciem tej właśnie broni.

— Trudno mi coś więcej powiedzieć o tym człowieku. W pracy się nie wyróżniał, ale większych wykroczeń również nie popełnił. Przepracował u nas 5 lat, wstąpił na studia wyższe. Kiedyś pracował w rewirze sużańskim, później został przenie-

siony do Niemenczyna — powiedział „Kurierowi” Mieczysław Popławski, nadkomisarz policji rejonu wileńskiego.

Popławski poinformował, że podpisał już rozkaz o zwolnieniu nieodpowiedzialnego funkcjonariusza z pracy.

— Niech to będzie przestroga dla innych — stwierdził surowo nadkomisarz, który określił incydent jako sprawę przykrą, wywołującą jedynie niesmak.

I. L.



W niedzielę wieczorem policja brytyjska potwierdziła, że w sobotę w lesie, kilka kilometrów od ich rodzinnego miasteczka, znaleziono ciała zamordowanych dziewczynek Holly Wells i Jessica Chapman. Fot. EPA-ELTA

Za porwanie Litwina grozi kara 25 lat więzienia

## Ofiarą padł rodak

Wczoraj w królewskim sądzie miasta Reding w Południowej Anglii prokuratura rozpoczęła postępowanie karne w sprawie Litwina, podejrzanego o cztery przestępstwa i jego współnika Palestyńczyka.

27-letni Kęstutis Nolius i 29-letni Chadi Abdah będą oskarżeni o porwanie człowieka, pozbawienie wolności, umyślne ciężkie obrażenia ciała i żądanie okupu. Ofiarą mężczyzną padł 23-letni Litwin, którego nazwiska na razie nie podaje się.

Porwać swego rodaka Nolius

zaplanował 10 sierpnia tego roku wieczorem. Po konflikcie w barze Nolius i Abdah, grożąc nożem, przemocą wepchnęli ofiarę do samochodu i odwieźli do garażu. Tam porwanego męczono, zadając rany nożem. Za uwolnienie Litwina porywacze żądali 1 tys. funtów (5,38 tys. litów). Po kilku godzinach uwięziony zdołał się jednak uwolnić i uciec. Rano 11 sierpnia uzbrojeni policjanci otoczyli dom podejrzanych i ich zatrzymali. Maksymalna kara, która grozi przestępcom — 25 lat więzienia.

Chcieli zdobyć zaufanie

## Broń w prezencie

Jak podają niektóre źródła prasy litewskiej, obecnie wykryto fakty, że policja w 1995 r. miała przygotowany tajny dokument, na podstawie którego członkom poniewiejskiej bandy przestępczej „tulpinasów” wydano broń.

Strzelby myśliwskie o długich lufach wydano Virginijusowi Baltušisowi i Audriusowi Andrušaitisowi, obecnie podejrzanym o zabójstwo Kiesusów i kierowcy, zastrzelenie inspektora policji Siergieja Piskunowa i prokurator Vidy Kazlauskaitė i inne okrutne przestępstwa. Prawdopodobnie „tulpinasowie” z przyzwoleniem policji mieli otrzymać również bojowe pistolety, jed-

nak tajny plan nie był do końca zrealizowany.

Jak powiedział dziennikowi „Republika” kierownik służby badań zorganizowanej przestępczości Benediktas Lazutka, który zatwierdził wymieniony dokument, po fali ciężkich przestępstw w Poniewieżu policja kryminalna otrzymała wtedy wiele nagan, dlatego musiano brać się do bardziej aktywnych działań. Jednym z nich było zdobycie zaufania „tulpinasów” poprzez wydanie kilku z nich broni dla samoobrony. W tym czasie członkowie tej bandy byli zamieszani w konflikt z osobami organizującymi przemyt broni i współpracującymi z gangiem.



Wczoraj Wileński Sąd Okręgowy jeszcze na trzy miesiące przedłużył okres zatrzymania jednemu z liderów bandy „tulpinasów” Virginijusowi Baltušisowi, oskarżonemu o uczestnictwo w zabójstwie Kiesusów i kierowcy. Posiedzenie sądu odbyło się za zamkniętymi drzwiami. Sam oskarżony nie sprzeciwiał się przedłużeniu aresztu. Okoliczności procesu dla prasy nie komentowano. Fot. ELTA

Stolica kryminalna

## Oszuści ciągle góraj

Jak podaje wileński Główny Komisariat Policji, w dniach 14-18 sierpnia w stolicy zanotowano 316 przestępstw, w tym: 38 obrażeń ciała, 17 rabunków, 24 przypadki zniszczenia mienia, 28 chuligańskich ekscesów, 6 oszustw, 2 gwałty, 201 kradzieży. Uprawdżono 15 samochodów, znaleziono — 3. Okradziono 56 pojazdów i 29 mieszkań. Znaleziono zwłoki 17 osób.

17 sierpnia około godz. 17. w niezamieszkanym domu przy ul. Verkių nie ustalony mężczyzna zgwałcił nieletnią K. J. (1990 r. ur.).

18 sierpnia o godz. 16.30 będąca w stanie nietrzeźwym S. Z. zawiadomiła policję, że w łazni przy ul. Koje-lavičiūsa podczas libacji pobił ją i zgwałcił nieznamy osobnik. Zatrzymano podejrzanego J. K. (1962 r. ur.).

17 sierpnia o godz. 18.45 lekarze Wileńskiego Szpitala Pogotowia Ratunkowego zawiadomili funkcjonariuszy, że znad rzeki, z ul. Vileišio przywieziono nieprzytomną około 75-letnią kobietę. Przypuszcza się, że staruszka zatrula się.

16 sierpnia obywatelka Polski M. P. zawiadomiła policję, że w godz. od 2 do 7 z pokoju w hotelu „Rum-

nas” przez otwarte okno skradziono 2 pary spodni, bluzkę, 150 złotych polskich i 80 litów.

Tego samego dnia około godz. 11 stróż Tuskulańskiej Szkoły Średniej poinformował policję, że podczas sprawdzania gabinetów w jednym z nich znalazł otwarty sejf i porzucane rzeczy. Jak później powiedziała kierowniczka szkoły, z sejfu skradziono około 10 000 litów. Ustalono, że włamań do gmachu szkolnego dokonano 15 sierpnia po południu.

18 sierpnia N. V. (1953 r. ur.) idąc z Antokola w kierunku ulicy Žirmūnų koło mostu znalazł 3 skrzynie z nabojami kalibru 5,6 mm (po 50 sztuk naboju w każdej).

18 sierpnia o godz. 14 M. K. poinformował funkcjonariuszy, że dzień przedtem na jego telefon komórkowy zadzwonił nieznamy mężczyzna i powiedział, że przyjaciel M. K. miał wypadek drogowy i potrzebuje 1 800 litów. Nieznamy poprosił przywieźć pieniądze na ul. Holenderską. M. K. żadaną sumę przywiózł na umówione miejsce i oddał mężczyźnie. Dopiero później wyjaśniło się, że przyjaciel wypadku nie spowodował...

„Gorące punkty” na Litwie

## Płonące torfowiska



Obecnie torfowiska palą się prawie na całej Litwie

Fot. ELTA

Strażacy, pogranicznicy, żołnierze ochotnicy i leśnicy wczoraj gasili pożar we wsi Kaukiškiai w rejonie ignalińskim, w pobliżu granicy z Białorusią.

Tutaj w szeroko rozprzestrzenionym się torfowym lesie, należącym do hoduciskiego rezerwatu botanicznego, spaliło się 25 hektarów lasu. Zawiadomienie o pożarze funkcjonariusze otrzymali w niedzielę około godz. 13.30. Zlokalizować ognisko pożaru udało się pod wieczór. Z ogniem walczyło 30 pograniczników, 20 żołnierzy, 40 strażaków i 10 leśniczych. Funkcjonariusze dyżurowali również w nocy z niedzieli na poniedziałek, około 80 osób jeszcze wczoraj gasiło oddzielne ogniska.

Tymczasem strażakom już przez dłuższy czas nie udaje się zgasić pożaru na torfowisku rudomińskim w pobliżu Wilna. Wczoraj wysłano tu dodatkowe siły: trzy samochody strażackie z Wilna i jedną ekipę niemieckiej jednostki straży ogniowej. Podczas weekendu w niektórych dzielnicach stolicy i na jej przedmieściu czuło się ostry swąd spalonego torfu. Mieszkający w pobliżu ludzie skarżą się na swędzenie oczu, bóle głowy i nudności. Lekarze radzą zasłaniać twarz gazą, szczelnie zamykać okna, aby do mieszkań nie trafił czad. Obecnie torfowiska palą się prawie na całej Litwie. Tylko w niedzielę strażacy gasili ogień na 37 torfowiskach, 83 pożary na łąkach i 18 — w lasach.

## Kryminały

### Śmiertelne konflikty

W niedzielę wieczorem w kawiarni teatralnej na olickim Placu Ratuszowym doszło do konfliktu między klientami i funkcjonariuszami. Na policjantów, których wezwano z powodu pijanych klientów, napadł 25-letni T. Ž., który dwoma ciosami noża w plecy zranił 22-letniego funkcjonariusza J. L. Broniąc się funkcjonariusz z broni służbowej trzykrotnie strzelił w stronę napastników.

Śmiertelnie ranny został 26-letni Ž. R. Drugi z napastników — T. Ž. — z raną postrzałową brzucha został odwieziony do szpitala, inny uczestnik konfliktu — 20-letni A. A. leczy się w domu. Policjanta odwieziono do szpitala.

Śmiertelny finał również miał miejsce w ubiegły piątek w Kłajpedzie o godz. 10.55 na ul. H. Manto w garażu, należącym do prywatnej firmy A. Kundrotasa w wyniku zatargu między pracownikami firmy: E. L., Š. P., L. B., M. Ž. i J. A. oraz funkcjonariuszami grupy szybkiego reagowania „Aras”: 33-letnim R. V., 31-letnim G. M., 28-letnim L. T., 32-letnim Ž. E. i 28-letnim Algirdasem Deringasem. Sprzedawca w garażu odmówił jednemu z nich zwrócenia pieniędzy za dopiero kupione lustro samochodowe, które nabywcy nie spodobało się. Podczas wyjaśniania stosunków doszło do strzelaniny, podczas której Deringis zranił w brzuch E. Lavčenkovasa, który zmarł w szpitalu o godz. 11.50. Na miejscu wypadku znaleziono pistolet „Beretta”, należący do zmarłego i winchester, należący do Deringisa.

Według niektórych danych, sprzedawcy używanych części samochodowych mogą być związani z przestępczymi grupami w Tauragach.

### Wydało mu się

W końcu ubiegłego tygodnia na stacji paliwowej we wsi Kumpiai w rejonie kowieńskim nietrzeźwy ochroniarz ostrzelał samochód. Policja jednak nie wszczęła sprawy karnej, ponieważ uszkodzony nie ma pretensji do „strzelca”.

Pracownik służby ochrony na stacji paliwowej „Lukoil” 34-letni J. Z. z legalnie posiadanego pistoletu strzelił do wyjeżdżającego ze stacji paliwowej BMW 524, uważając, że kierowca nie zapłacił za paliwo. 31-letni kierowca S. B. i inni ludzie podczas incydentu nie ucierpieli, uszkodzony został samochód. Policja ustaliła, że ochroniarz był nietrzeźwy.

### Póki spał

W sobotę w nocy we wsi Verėduvai w rejonie rosięńskim na szosie Wilno-Kłajpeda czterej zamaskowani osobnicy napadli na obywatela Białorusi i zrabowali prowadzoną przez niego ciężarówkę z przyczepą. Napastnicy związali śpiącego w kabinie 40-letniego mężczyznę i odwieźli do lasu, gdzie trzymali go w ciągu kilku godzin. Samochód z przyczepą, który wiózł 88 lodówek „Atlant”, został uprawdżony.

Na podstawie ELTA i BNS stronę przygotowała Irena Litwin



Dni Kultury Żydowskiej w Wilnie

# Powrót „Dybuka”

W Wilnie trwają Dni Kultury Żydowskiej, zorganizowane przez Instytut Jidisz. Od ubiegłego tygodnia w kinie „Skalvija”, dzięki zaangażowaniu Instytutu Polskiego, mamy wspaniałą okazję obejrzenia filmów żydowskich, wyprodukowanych przed wojną w Polsce. Wkrótce będziemy mogli podziwiać spuściznę muzyczną w języku jidisz.

Wilno przez wieki, aż do strasznych lat II wojny światowej, było jednym z głównych ośrodków żydowskiego życia kulturalnego i politycznego.

## Instytut Jidisz

Wystarczy przypomnieć, że właśnie nad Wilną została założona żydowska partia socjalistyczna „Bund”, w Wilnie działały organizacje syjonistyczne — „Mizrachi”, „Poalej-Cion” (Robotnicy Syjonu) i in., które uczestniczyły w światowym procesie tworzenia państwa Izrael.

Rabin Isaak Rubinsztejn był członkiem Senatu II Rzeczypospolitej i blisko współpracował z wieloma polskimi politykami.

Wilno stanowiło centrum żydowskiego życia teatralnego. W naszym mieście, w latach 1917–1920, działała, zrzeszająca światowych żydowskich artystów „Wileńska Trupa”, która przeniosła się do Niemiec i USA, ale zachowała swą nazwę. Sławą cieszyły się Żydowski Teatr Ludowy, Hebrajskie Studio Dramatyczne. Na wszystkich kontynentach mówiono o Żydowskim Instytucie Naukowym, bibliotece Straszuna i grupie poetów „Jung-Vilne”.



Ulica Żydowska w Wilnie. Tak ją przedstawił na swym obrazie przedwojenny polski plastyk Bronisław Jamontt

X Międzynarodowy Festiwal w Jarosławiu

## Pieśń naszych korzeni

Koncertem pieśni starożytnych, sięgających VII wieku p.n.e., w niedzielny wieczór w Starej Ujeżdżalni w Jarosławiu (Podkarpacie) rozpoczął się X Międzynarodowy Festiwal Muzyki Dawnej „Pieśń naszych korzeni”.

W koncercie inauguracyjnym wystąpiła Orkiestra Antyczna z Gardzienic koło Lublina. Artyści zaprezentowali m.in. Hymn do Trójcy Świętej z II w. n.e., Fragmenty peanu delfickiego II i prosodionu do Appollona, Hymn do słońca pochodzący z Krety z początku II w.

Instytut Jidisz ma na celu wspieranie odnawiania pamiętek żydowskich, przywrócenie tradycji żydowskich, popularyzowanie poprzez kursy języka jidisz, propagowanie literatury — takie właśnie zadanie placówki widzi jego dyrektor Mendy Cahan, który do Wilna na to stanowisko przybył z Belgii.

## Letnia Szkoła

Instytut Jidisz działa od roku na Uniwersytecie Wileńskim, jego siedziba mieści się naprzeciwko Katedry Filologii Polskiej.

Zanim powstał Instytut, na Uniwersytecie Wileńskim już istniała tradycja organizowania międzynarodowej Letniej Szkoły Języka i Kultury Jidisz.

Szkoła cieszy się ogromnym powodzeniem. W ciągu trzech tygodni można uzyskać podstawy nauki języka jidisz, zapoznać się z literaturą, teatrem i muzyką żydowską. Do szkoły zjeżdżają się słuchacze z wielu krajów: USA, Kanady, Francji, Wielkiej Brytanii i in.

W roku bieżącym, równoległe ze szkołą, zorganizowano również Dni Kultury Żydowskiej. Mają one przybliżyć wileńszczyźnie kulturę, która obok polskiej, w ciągu wieków należała do podstawowych w mieście nad Wilną.

## Filmy z czasów II RP

Instytut Polski w Wilnie wniósł również swą część do Dni Kultury Żydowskiej. Mianowicie z Warszawy sprowadzono filmy w jidisz, przygotowując napisy w języku litewskim.

Jesteśmy dumni z dokonania kinematografii żydowskiej w Polsce i traktujemy ją jako niezwykle ważną, tym bardziej, bo dokumentującą czas bezpowrotnie utracony, część naszej kultury narodowej — mówił podczas inauguracji przeglądu Andrzej Kawecki, specjalista Filmoteki Narodowej w Warszawie.

Cieszymy się, że możemy zaprezentować część kultury II Rzeczypospolitej — zaznaczyła Małgorzata Kasner, dyrektor Instytutu Polskiego.

Uroczystość swą obecnością zaszczylił Jerzy Bahr, ambasador Rzeczypospolitej Polskiej na Litwie.

Zaznaczmy, że przed wojną, w Polsce, pomimo licznych animozji, które powstawały na tle stosunków polsko-żydowskich, kultura żydowska zajmowała wielkie i godne miejsce.

Polska była jedynym krajem na świecie, gdzie produkowano filmy w jidisz. Pierwsze filmy zrealizowano jeszcze przed I wojną światową. Były to głównie ekranizacje popularnych i lubianych przez publiczność sztuk teatralnych, grywanych przez teatry żydowskie. Jednym z najczęściej przenoszonych na ekran autorów był Jakub Gordin. Sięgano jednak także po takich autorów, jak Stanisław Wyspiański czy Eliza Orzeszkowa.

W latach dwudziestych nadal chętnie ekranizowano dramaty teatralne, jednak producenci żydowscy zaczęli także zamawiać oryginalne scenariusze filmowe u najlepszych autorów żydowskich.

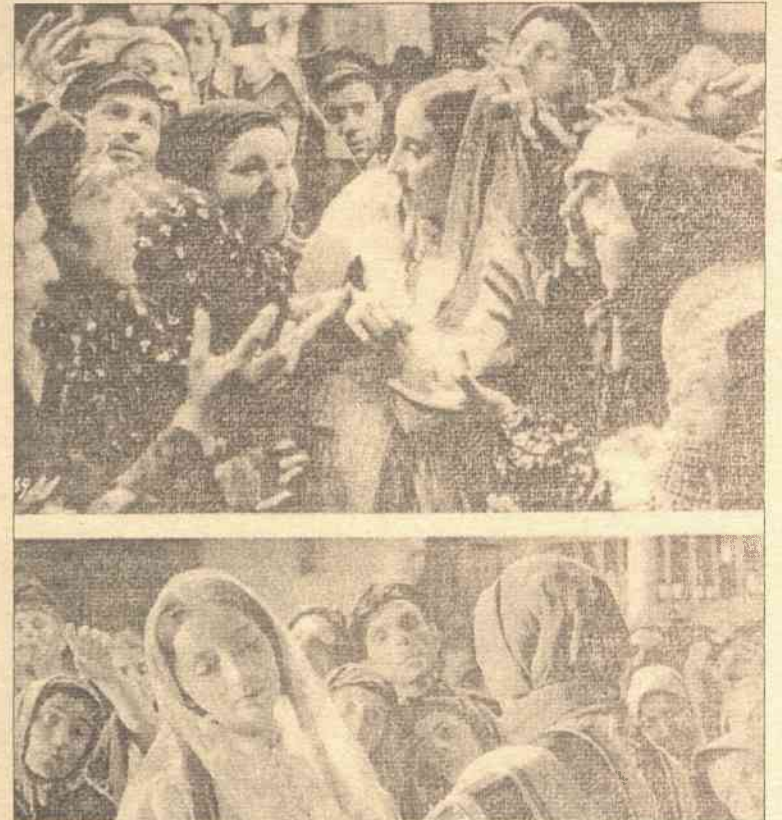
W połowie lat trzydziestych, w epoce kina dźwiękowego — jak zaznaczył Kawecki — nadeszła w Polsce „złota era” filmu żydowskiego. Właśnie w latach 1936–1939 powstały znakomite filmy, które można obejrzeć dzięki wspaniałemu pomysłowi i energii organizatorów festiwalu.

## „Dybuk” znów w Wilnie

Podczas inauguracji przeglądu filmu żydowskiego pokazano „Dybuka”. Zaznaczmy, że „Dybuk” ma odniesienia wileńskie. Autorem sztuki „Dybuk, czyli na pograniczu dwóch światów” jest Szymon An-ski (Zeinwel Rapoport), który działał w Wilnie, założył w naszym mieście Żydowskie Stowarzyszenie Historyczno-Etnograficzne.

Z „Dybukiem” w latach 1920–22 karierę zrobiła „Trupa Wileńska”, jeden z najsłynniejszych teatrów żydowskich na świecie.

„Dybuk” opowiada o tym, jak



Kadry z „Dybuka”. Film przypomina o tradycjach żydowskich, które panowały na terenach byłego Wielkiego Księstwa Litewskiego

dwaj przyjaciele Nisson i Sender ślubują, że połączą małżeństwem swe nie narodzone jeszcze dzieci. Nisson przedwcześnie umiera, pozostawiając syna Chonena.

Bogaty Sender ma córkę Leę, ale nie chce pamiętać o ślubowaniu, chociaż młodzi się kochają. Pragnie wydać ją bogato za mąż. Zrozpaczony Chonen próbuje z pomocą magicznych zabiegów wytworzyć złoty kruszec, wzywa szatana, ginie trafiony przez piorun. Dybuk, czyli dusza zmarłego, wstępuje w Leę w dniu jej ślubu. Cadykowi udaje się go wypędzić, Lea jednak umiera, łącząc się z ukochanym.

Przedwojenna polska recenzentka filmowa Stefania Zahorska porównywała „Dybuka” z „Dziadami” Mickiewicza oraz utworami Stanisława Wyspiańskiego. Twierdziła np., że Rabbi z „Dybuka” przypomina postać Guślarza z „Dziadów”.

„Dybuka” niedawno na ekran przeniosła także słynna polska reżyserka Agnieszka Holland.

Jeszcze do obejrzenia pozostał tylko jeden film „Przysięga” — 26 sierpnia o godz. 19 (z tłumaczeniem na angielski) i godz. 21 (z tłumaczeniem na litewski) w „Skalviji”, zrealizowany w 1937 roku przez Henryka Szaro.

## Akcenty muzyczne i plastyczne

Instytut Jidisz z okazji otwarcia Dni Kultury Żydowskiej zaprosił dziennikarzy i współorganizatorów na mini-koncert. Zebranych słowem wstępnym powitał wicemarszał miasta Vitas Mačiulis.

Mówił o nierozłączności kultury żydowskiej i Wilna, zadeklarował przychyłność władz miasta, jeśli chodzi o odbudowę Wielkiej Synagogi, zburzonej przez wojska sowieckie w 1944 roku.

Pieśni brzmiały w języku jidisz. Nie obeszło się bez polsko-żydowskiego żartobliwego utworu „O mój wymarzony...”, jak również rosyjsko-żydowskiego „Kupitie, publiczki...”.

Po raz kolejny wszystkich zadziwiła nasza wileńska wykonawczyni — Maria Krupowies.

Coraz bardziej wzbogaca ona swój żydowski repertuar. Tym razem akompaniowała sobie na skrzypcach, zaś student ze Szkoły Letniej przygrywał jej na mandolinie, instrumentem obecnie bardzo rzadko używanym.

Miłośnikom muzyki żydowskiej przypominamy, że z inicjatywy Instytutu Jidisz dzisiaj o godz. 20.30 w wileńskim teatrze „Lelė” z pieśniami getta znów wystąpi Maria Krupowies. Z kolei, 22 sierpnia żydowski maraton muzyczny odbędzie się w Rosyjskim Teatrze Dramatycznym: o godz. 15 wystąpi Avishai Fisz (Niemcy), o godz. 17.00 — Bente Kahan (Norwegia), o godz. 20.30 — kabaret żydowski, który poprowadzi Mendy Cahan. Wstęp na wszystkie imprezy — wolny.

W Rosyjskim Dramatycznym od 22 sierpnia czynna będzie wystawa wileńskich żydowskich plastyków, a mianowicie — Tatjana Tarasowej, Jakowa Burkowa i Niny Babenskiene.

Andrzej Puksztó  
Fot. archiwum

i brzmienie wypracowywane zostanie przez zespół w trakcie prób.

Ponadto orkiestra pracuje nad rekonstrukcjami starożytnych instrumentów muzycznych, takich jak forminga, lira, monochord, hydraulis, bucina, sistrum i kitary. W Festiwalu, który potrwa do 25 sierpnia, w kilku świątyniach Jarosławia wystąpią zespoły i artyści indywidualni z Gruzji, Grecji, Włoch, Francji, Niemiec i Anglii. Imprezę zakończy w niedzielę rano dominikańska liturgia niedzielna.

Równocześnie z festiwalem od-

bywać się będą codzienne jutrznie, msze i nieszpory. Ponadto chętni będą mogli wziąć udział w codziennych seminariach „Pieśń Naszych Korzeni”, na których wykonawcy koncertu poprzedniego wieczoru opowiedzą o swoich inspiracjach i filozofii życia oraz nauczą pieśni. Zainteresowani będą mieli możliwość nauczyć się także historycznych tańców.

Organizatorem festiwalu jest Stowarzyszenie „Muzyka Dawna w Jarosławiu”.

(PAP)



Bracia Malinowscy odwiedzili rodzinne Wilno

# Znicz w odrodzonej kaplicy

"Jest to niepowtarzalne uczucie – zapalić znicze w kaplicy naszych przodków. W kaplicy, która przeżyła rękę wandalów i która dzięki ludziom szczodrych serc odbudowana została od nowa" – powiedzieli dwaj bracia – Leszek-Jan i Tadeusz Malinowscy z Bydgoszczy po ostatnim pobycie w Wilnie.

Los zrzucił, że znaleźli się poza granicami rodzimego miasta, które tak głęboko przez całe życie noszą w swoich sercach. Pamiętają Wilno tak doskonale, jak gdyby ani na chwilę nie opuścili tego miasta, a wszyscyutkie absolutnie lata poświęcili poznawaniu jego zakątków.

## Widok sprzed trzynastu lat

Do Wilna przyjeżdżają nie pierwszy raz. Oczywiście, odwiedzają też Rosę, na której znajdują się groby ich bliskich, znajomych, które na przeciągu dziesięcioleci zostały okrutnie zdewastowane. To, co nie zdążył zrobić czas, "dopomogli" wandalowie.

Trudno sobie przedstawić widok, jaki zobaczył potomek rodu – Leszek-Jan Malinowski, kiedy w czerwcu 1989 roku odwiedził groby rodzinne. Połamane krzyże, resztki trumien, kamienie, grzyby, śmiecie. Apelowal, gdzie tylko mógł, do naczelnego architekta cmentarza Živilė Mačionienė, do Valdasas Norkūnasa, ówczesnego kierownika Wileńskiej Miejskiej Inspekcji Dziedzictwa Kulturalnego, któremu m. in. pisał: "Zniszczenie kaplicy pogłębia się i wkrótce może ona ulec dewastacji...

A wśród pochowanych w niej zmarłych są ludzie zasłużeni dla miasta, jak: Bolesław Malinowski, inżynier, budowniczy wielu domów w Wilnie oraz mostów na Wileńszczyźnie i poza nią, działacz Zrzeszenia Prywatnych Właścicieli Nieruchomości, Wilhelm Malinowski, wieloletni wysoki urzędnik Banku Ziemskiego w Wilnie, członek Rady Nadzorczej Browaru "Szopen", działacz społeczny, ojciec Wandy Osterwiny, znanej aktorki wileńskiej, jak też inni członkowie rodziny".

## Krótkotrwała radość

Odnowę kaplicy nawet rozpoczęto. W roku 1990. Ale, jak powiedziała architekt naczelną Živilė Mačionienė, nie można było myśleć o odnawianiu, tylko o oczyszczeniu, zabezpieczeniu. "Kurier" pisał o tym szczegółowo 19 marca roku bieżącego.

Niestety, z powodu braku środków, prace wstrzymano. I na pewno długo by jeszcze ten zabytkowy obiekt, jak wiele innych na tej nekropoli wileńskiej, oczekiwałby na lepsze czasy, gdyby nie poznaniacy. Oni to właśnie w roku 2000 na dwóch cmentarzach poznańskich ogłosili kwestę na rzecz odnowy tej starej wileńskiej nekropoli. Zwrócili się do naszego pisma z prośbą o objęcie patronatu nad tą akcją, co uważaliśmy i nadal uważamy za szczególne wyróżnienie. Wtedy udało się odnowić kaplicę Mączyńskich.

Poznaniacy nie poprzestali na akcji jednorazowej. W 2001 roku znów przeprowadzono kwestę na



Bracia (od lewej) Leszek-Jan i Tadeusz Malinowscy nie omieszkali okazji, by nie zrobić pamiątkowego zdjęcia przy kaplicy swych przodków

cmentarzach poznańskich. I tak, jak ubiegłym razem, zwrócili się do "Kuriera" z prośbą o objęcie patronatu nad odnową kolejnego obiektu.

Nie potrzebowaliśmy nawet ogłaszać plebiscytu na jego typowanie, albowiem w poprzedzającej lustracji cmentarza zwróciliśmy uwagę na piękną, ale mocno zniszczoną kaplicę Malinowskich, z której faktycznie pozostał tylko fundament i jedna jedyna ściana.

## Odrodzenie

I tak w maju roku bieżącego robotnicy UAB "Alrasta" przy odno-

wie. I znów, tak jak w roku 1990, rozpoczęli prace od... wyrzucania śmieci. Wtedy to m. in. "Kurier" pisał: "Trudno powiedzieć, czy prace zostaną zakończone w roku bieżącym. Albowiem jest to gigantyczny zakres, prace właściwie nie restauratorskie, a raczej budowa od nowa, gdyż nawet te dwie ściany, które pozostały, trzeba umacniać od nowa...".

Równy po trzech miesiącach wraz z braćmi Malinowskimi wspinamy się na to strome wzgórze, gdzie już z daleka widnieje odnowiona/odrodzona/ obszerna /6x3/ kaplica. Wejście do podziemi zosta-

ło zabezpieczone, od nowa wyrosły ściany, z daleka jaśnieje cynkowany dach.

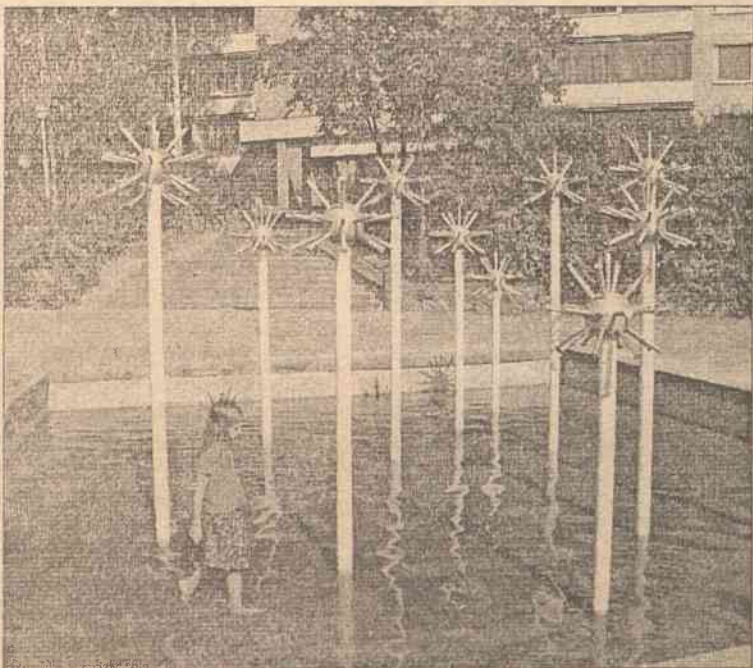
"Zobacz, Tadzio, tablica, którą ufundowałeś, powróciła na swoje miejsce" – mówi nie ukrywając wzruszenia Leszek-Jan do swego brata.

A później podczas pobytu w redakcji wzruszeni odrodzonym zabytkiem bracia – złożyli sumę 2000 złotych na zakończenie prac, "bo naszym przodkom byłoby przykro, żebyśmy tego nie uczynili" – powiedzieli skromnie.

Helena Gładkowska  
Fot. Marian Paluszkiwicz

Lazdynai ma swoje fontanny

## Kąpiel w „Papartisie”



Fontanna wabi nie tylko dzieci

Fot. Marian Paluszkiwicz

Nie każda stołeczna dzielnica może się poszczycić, że na swym terenie ma kilka fontann i przy tym działających. Bo jest to dosyć kosztowna przyjemność, ale chyba nie trzeba przekonywać, że bardzo upiększająca otoczenie.

A podczas bieżącego upalnego lata jest również doskonałym kąpieliskiem dla okolicznej diatwy.

Tak jest w Lazdynai wraz z odrodzeniem fontanny, którą uruchomiono po trzyletniej przerwie przy placówce handlowej „Papartisie”.

Odnowienia tej fontanny, zbudowanej jednocześnie z powstaniem dzielnicy, a od 1989 r. z powo-

du braku środków nie eksploatowanej, podjęła się spółka „Labradoras i Ko”. Na remont fontanny potrzeba było 38 tys. litów, a jej eksploatacja będzie kosztowała około 7-8 tys. litów za sezon.

Wraz z uruchomieniem tego urządzenia jeszcze bardziej odrodziła się ta część dzielnicy, bo fontanna wabi nie tylko dzieci – wielu mieszkańców przychodzi tu odpocząć.

W stolicy fontann nie jest wiele, do samorządu miasta Wilna należy ich tylko pięć, niektóre placówki handlowe za swój koszt uruchomiły te urządzenia. H. G.

Cudze chwalicie, swego nie znacie...

## Wilno turystyczne

Wydział turystyki samorządu miasta Wilna „zaciera ręce”. Liczba turystów odwiedzających gród Giedymina – rośnie. Jedynie za pierwszy kwartał roku bieżącego nasze miasto odwiedziło o 40 tysięcy gości więcej niż w roku ubiegłym. Dane te dotyczą tylko tych turystów, którzy mieszkali w hotelach.

Najwięcej gości było z Rosji /16,6 proc./. Na drugim miejscu są Polacy – 11 proc. Na trzecim – Łotysze /8,1 proc./. Dalej uplasowali się Niemcy i Finowie.

Jeżeli chodzi o naszych rodaków z Macierzy, to w tym roku było ich o 58 proc. więcej niż w analogicznym okresie roku ubiegłego. Więcej także mieliśmy gości z Belgii, Hiszpanii, Austrii, Rumunii, Słowacji i in.

Najwięcej przyjeżdżają ludzie w sprawach biznesu – prawie 54 proc. 22 proc. zagraniczników spędzało w Wilnie urlopy, 2 proc. – odwiedzało krewnych i znajomych.

O ile goście są zadowoleni z wciąż rosnącej sieci hotelowej, to narzekają na brak dużych i dobrze urządzonych sal konferencyjnych.

Dla pocieszenia: „Le Meridien Villon” dobudowuje obecnie obszerną na 1,5 tys. miejsc salę konferencyjną, którą planuje oddać do użytku równo za rok.

Rozszerzać salę konferencyjną planuje także „Radisson SAS”, który na dzień dzisiejszy ma skromniutką salę tylko na 50 osób. W planach dwie nowe – jedna na 80, druga na 150 osób.

I jeszcze jedna liczba. Za pierwsze półrocze roku bieżącego w stolicy oddano do użytku sześć nowych hoteli. Trzy duże stare – „Lietuva”, „Draugyste” i „Vilnius” – w toku rekonstrukcji. Inf. wł.

Akcja

## Pomoc dla uczniów

Centrum Socjalnego Wsparcia przy samorządzie m. Wilna w przededniu nowego roku szkolnego organizuje kolejną akcję pt. „Pomoc wspólnot dla uczniów”.

Do tej akcji może się włączyć absolutnie każdy mieszkaniec miasta. To znaczy – przynieść ubranie, dresy, obuwie, przybory szkolne m. in. plecaki, zeszyty do swych starostw albo do wyżej wymienionego Centrum, które się mieści przy alei Gedimino 37, tel. 49 69 35 od godz. 7.45 do 15.30. Przerwa obiadowa od 12.00 do 12.45, albo do swych starostw w godz. od 9.00 do 12.00.

Bardziej szczegółową informację można uzyskać pod numerem telefonu 8 800 22 230 /bezpłatna linia/ w dniach pracy od godz. 7.45 do 16.45, w piątki do 15.30.

## Centrum Rekreacyjne w Nowej Wilejce ogłasza konkurs projektów artystycznych

1. „Tańce narodów świata”. Uczestnicy projektu – dzieci i młodzież w wieku od 4 do 18 lat.

2. Program w zakresie rysunku, sztuki i etyki w zintegrowanej szkółce języka angielskiego. Uczestnicy projektu – dzieci w wieku 4-7 lat i ich rodzice.

3. „Dziecko, lalka i teatr”. Uczestnicy projektu – dzieci i młodzież w wieku od 7 do 18 lat.

Okres projektów – od 1.09.2002 do 1.07.2003, z możliwością kontynuacji.

**Uczestnicy konkursu powinni przedstawić:**

- \* Dokumenty, potwierdzające kwalifikacje;
- \* Życiorys i 2 referencje;
- \* Dokładny opis projektu.

**Dodatkowe wymagania:**

\* przyszły kierownik projektu powinien swobodnie rozmawiać w językach litewskim i rosyjskim, pożądane również w polskim;

\* znajomość języka angielskiego obowiązkowa.

Telefon informacji: 670173 albo +370 686 25511.

Zgłoszenia do udziału w eliminacjach nadsyłać pocztą zwykłą i elektroniczną (laisvalaikiocentras@hotmail.com) do 1 września 2002 r.



## Polska

## Twórca Monaru nie żyje

Twórca Monaru Marek Kotański zmarł wczoraj nad ranem w Szpitalu Bielańskim w Warszawie. Zgon nastąpił w wyniku obrażeń odniesionych w wypadku samochodowym – poinformował Maciej Michalski ze Stowarzyszenia Monar.

Wypadek miał miejsce na prostym odcinku drogi w niedzielę o godz. 22.25 w Nowym Dworze koło Warszawy – podała policja. Kotański jechał jednokierunkową jezdnią z Warszawy w stronę Modlina. Chciał ominąć dwoje pieszych idących lewą stroną drogi. Gwałtownie skręcił kierownicą, stracił panowanie nad samochodem i wpadł do rowu. Prowadzony przez niego samochód lewymi drzwiami uderzył w drzewo. Nieprzytomnego Kotańskiego karetka zabrała do Szpitala Bielańskiego, gdzie po kilku godzinach zmarł. Policja bada okoliczności wypadku. Marek Kotański urodził się w 1942 roku. Był psychologiem terapeutą i działaczem społecznym. Na początku lat 80. zorganizował Młodzieżowy Ruch na rzecz Przeciwdziałania Narkomanii „Monar”. Był też współzałożycielem Stowarzyszenia Solidarni wobec AIDS-PLUS. Na początku lat 90. zajął się również bezdomnymi, tworząc ośrodki „Markotu”. Zorganizował wiele akcji charytatywnych, m.in. „Łańcuch czystych serc” i „Maraton nadziei”.

## Utajnione na pół wieku

Siedem tomów akt z archiwum Urzędu Ochrony Państwa, dotyczących masowych zamieszek z kwietnia 1951 roku w Szczecinie, przejął prokurator Andrzej Pozorski z Instytutu Pamięci Narodowej – pisze „Głos Szczeciński”.

Dzięki nim, poznamy fakty jednego z najbardziej utajnianych wydarzeń z historii powojennego Szczecina – dodaje gazeta. 9 kwietnia 1951 roku pijany oficer radziecki Daniła Niczupiej wychodząc z restauracji w centrum Szczecina zastrzelił Mariana Szulca. Do tej pory nie jest znany motyw, dla którego Rosjanin strzelał. Gdy ludzie usłyszeli strzały, zrobiło się zbiegowisko. Szczecinianie chcieli złinczować żołnierza. Na miejsce przyjechała milicja. Daniła Niczupiej zaczął stawiać opór funkcjonariuszom. Strzelał tak długo aż mu się skończyła amunicja. Doszło do zamieszek, pomiędzy milicjantami, którzy bronili oficera, a ludnością. W zajściach brało udział około dwóch tysięcy osób. Byli zabici i ranni.

## Pożar lawety

Awaria układu hamulcowego była przyczyną pożaru lawety przewożącej auta, do którego doszło w nocy z niedzieli na poniedziałek w miejscowości Chelmino (woj. wielkopolskie) na drodze krajowej nr 11.

„Spaliły się cztery samochody o wartości około 300 tys. zł” – poinformował oficer dyżurny Komendy Wojewódzkiej Straży Pożarnej w Poznaniu. W wyniku pożaru, odcinek drogi krajowej w Chelminie był zablokowany przez ponad godzinę.

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował Paweł Kobak

## Al-Kaida testowała broń chemiczną

## Próby na psach



Wg amerykańskiej stacji telewizyjnej „do najbardziej przerażających zdjęć należy zbiór taśm, na których widać testy trującego gazu przeprowadzane na trzech psach” Fot. EPA-ELTA

Amerykańska telewizja CNN pokazała w niedzielę fragmenty taśm wideo, pochodzących z Afganistanu, na których – wg stacji – widać, jak członkowie al-Kaidy przeprowadzają próby broni chemicznej na psach.

CNN poinformował, że ma 64 kasety wideo, niektóre pochodzące sprzed 10 lat. Większość nagrań została zarejestrowana przed zamachami z 11 września.

Wg amerykańskiej stacji telewizyjnej „do najbardziej przerażają-

cych zdjęć należy zbiór taśm, na których widać testy trującego gazu przeprowadzane na trzech psach”.

Cytowany przez telewizję wysoki przedstawiciel administracji USA powiedział, że jest „bardzo zaniepokojony” nagraniami. Dodaje, że przeprowadzanie prób broni chemicznej na psach sugeruje, że al-Kaida „bardzo wyraźnie dąży do wykorzystania takiej broni przeciwko ludziom”.

## Izrael i Palestyńczycy uzgodnili plan Wycofywanie wojsk

Izrael i Palestyńczycy uzgodnili w niedzielę, że rozpoczną realizację planu stopniowego zmniejszania izraelskiej obecności wojskowej w Strefie Gazy i w Betlejem, na Zachodnim Brzegu Jordanu, poinformowało izraelskie ministerstwo obrony.

W wydanym oświadczeniu podano, że porozumienie osiągnięto podczas spotkania ministra obrony Izraela Benjamina Ben-Eliezera z delegacją palestyńską, na czele której stał minister spraw wewnętrznych Abdel Razzak al-Jahia oraz Mohammed Dahlan, doradca Jasera Arafata ds. bezpieczeństwa.

„Obie strony zgadzają się rozpocząć realizację inicjatywy jutro (tj.

wczoraj) w Gazie i w Betlejem”, głosi oświadczenie. Palestyńczycy będą „odpowiedzialni za zapewnienie bezpieczeństwa oraz ograniczenie przemocy i terroru”, podkreślono w dokumencie. „Ministerstwo obrony uzgodniło, że Izrael zrobi wszystko, aby złagodzić warunki życia ludności palestyńskiej, zwłaszcza cywilów, oraz w dziedzinie humanitarnej”, zapisano w porozumieniu.

Porozumienie osiągnięte podczas czterogodzinnych rozmów w Tel Awiwie może otworzyć drogę do zawieszenia broni i zakończenia przemocy w trwającej ponad 22 miesiące palestyńskiej intifadzie (powstaniu), w której śmierć poniosło ponad 2000 osób.

## 24 zabitych w katastrofie autobusu w Czuwaszji

## Tragedia w Jantikowo



Telewizja NTV poinformowała, że do katastrofy doszło, gdy wiozący 60 mieszkańców okolicznych wsi autobus zjechał z drogi i wpadł do rowu Fot. EPA-ELTA

Dwadzieścia cztery osoby zginęły, a 36 zostało rannych w niedzielę w wyniku wypadku autobusu w Czuwaszji, republice wchodzącej w skład Federacji Rosyjskiej – poinformowała agencja ITAR-TASS.

Wśród ofiar jest dwoje dzieci. Czworo rannych jest w stanie bardzo ciężkim, zaś 14 – ciężkim.

Według lokalnej agencji „Wolga-Info”, wypadek wydarzył się o godz. 7.50 czasu miejscowego (5.50 litewskiego) w rejonie Jantikowa, na wschodzie tej nadwołżańskiej republiki, 70 km na południo-

wy wschód od jej stolicy – Czeboksarów.

Na miejsce tragedii przybył prezydent republiki Nikołaj Fiodorow. Wczorajszy dzień w całej Czuwaszji był dniem żałoby.

Telewizja NTV poinformowała tymczasem, że do katastrofy doszło, gdy wiozący 60 mieszkańców okolicznych wsi autobus zjechał z drogi i wpadł do rowu. Według wstępnych danych, przyczyną wypadku była awaria hamulców. NTV twierdzi, że autobus typu PAZ był po prostu przestarzały.

„Te taśmy są niekwestionowanym dowodem, że Osama bin Laden dysponuje pewnymi możliwościami” – dodał. Jedno z nagrań pokazuje, jak paru mężczyzn w typowych dla Afgańczyków sandałach szybko oddala się od zagrody, w której zamknięty jest pies. Z białego płynu unosi się tam gaz. Widać także, że pies zaczyna okazywać pewne dolegliwości fizyczne.

Wg CNN, indagowani w tej sprawie eksperci nie są zgodni, jaki ak-

tywny czynnik chemiczny mógł zostać użyty. Zdaniem stacji „cokolwiek to było, chodzi o silny czynnik”.

Agencja Reuters przypomina, że amerykańskie wojska, które w ubiegłym roku wkroczyły do Afganistanu żeby obalić reżim talibów wspierających działalność al-Kaidy, zdobyły dokumenty i inne dowody pokazujące, że bin Laden dążył do zdobycia broni nuklearnej, chemicznej i biologicznej.

## USA nie potrzebują Europejczyków do ataku na Irak Sami poradzą

Stany Zjednoczone nie będą potrzebować pomocy sojuszników europejskich, poza Wielką Brytanią, aby zaatakować Irak, powiedział w niedzielę doradca Pentagonu Richard Perle.

Perle powiedział w telewizji ABC, że administracja prezydenta George'a W. Busha będzie polegać na pomocy Wielkiej Brytanii i grup dysydentów w Iraku, a od innych sojuszników z NATO nie oczekuje udziału, jeśli USA postanowią przeprowadzić atak.

„Nasi sojusznicy europejscy nie są w tym ważni. A jeden, który ma pewne znaczenie, Zjednoczone Królestwo, będzie, jak przypuszczam,

z nami”, powiedział Perle.

„Pozostali Europejczycy wolą szukać innych sposobów lub zerwać układy z Saddamem albo okupić się na różne sposoby”, dodał.

Bush i inni wysocy rangą członkowie administracji utrzymują, że prezydenta Iraku Saddama Hussajna należy obalić, bo chce zbudować arsenał broni atomowej, biologicznej i chemicznej. Irak odrzuca te oskarżenia. Wiele krajów europejskich uważa, że Saddama należy zmusić, aby zgodził się na inspekcje ONZ, ale obawia się, iż wojna na Bliskim Wschodzie może zdestabilizować region, a nawet zagrozić gospodarce światowej.

## Wysoka woda na Dunaju

## Ani ofiar ani strat

Wody na Dunaju w Budapeszcie osiągnęły poziom nie notowany w tym stuleciu, ale wały przeciwpowodziowe wytrzymały – ogłosiły wczoraj tamtejsze władze. Zagrożenie powodzią w kraju minęło. Obyło się bez ofiar i większych szkód.

Na Węgrzech najbardziej zagrożone były miejscowości wzdłuż odcinka rzeki powyżej Budapesztu. Gdzieś tam woda podtopiła stacje transformatorowe, co spowodowało przerwy w dostawach prądu. Trzy gminy są pozbawione wody pitnej – zanieczyszczone są tam wody gruntowe. W Budapeszcie z zagrożonych terenów ewakuowano 1800 osób.

W jednym miejscu, pod miejscowością Kisoroszi na północ od Budapesztu, władze zarządziły przetrwanie wałów, aby zmniejszyć napór wód. Zalane zostały pola i wiele budynków.

„Wszędzie wały zdały sprawdzian celująco” – podkreślił rzecznik budapeszteńskiego sztabu anty-

krzysowego Andreas Korompay.

W Budapeszcie poziom Dunaju sięgnął 8,49 m, czyli o 4 cm więcej niż podczas rekordowej powodzi z 1965 roku. Jednak od niedzielnego wieczora wody nie przybywa. W górze rzeki odnotowano już spadek poziomu wód i eksperci oceniają, że będzie on postępowal bardzo szybko. Niemniej 20 tysięcy ochotników wciąż pilnuje wałów.

Rząd postanowił odwołać pokaz sztucznych ogni, który miał uświetnić obchodzone 20 sierpnia, we wtorek, święto narodowe (dzień św. Stefana). Premier Peter Medgyessy powiedział, że „nie byłoby właściwie świętowanie, kiedy dziesiątki tysięcy współobywateli pracują na wałach”.

Władze zapewniły, że na południe od Budapesztu odpowiednie instalacje hydrologiczne pozwolą na zatrzymanie wysokiej wody w sztucznych zbiornikach i utrzymanie Dunaju w jego korycie.

## Powódź w Saksonii

## Woda zabiła 15 osób

Fala kulminacyjna na Łabie przesuwająca się wczoraj w dół rzeki zalewając regiony Niemiec położone na północ od Drezna. W Saksonii żywił zabił 15 osób.

Z pierwszych szacunków saksońskiego MSW wynika, że katastrofalna powódź zniszczyła 180 mostów

i 740 kilometrów dróg. Jedna piąta sieci kolejowej Saksonii nie nadaje się do użytku.

Środki potrzebne na odbudowę sieci drogowej ocenia się na 580 mln euro, natomiast odtworzenie sieci kolejowej będzie kosztować co najmniej 660 mln euro.





Podziel się tym, co Cię boli

Środa – czwartek  
godz. 10.00 – 12.00  
60 – 84 – 46

Do i od redakcji



Walc Wileński płynie z falą...

## „Wilia” nad morzem

Po powrocie z festiwalu w Rzeszowie „Wilię” czekała dalsza praca i próby przed zbliżającym się wyjazdem. Tym razem zespół nie planował wjazdu za granicę, czekały nas występy w trzecim co do wielkości mieście na Litwie – Kłajpedzie.

I od samego początku każdy z zespołu zaczął marzyć nie o scenie, lecz o ochłodzie w wodach morza. Tym razem te marzenia stały się rzeczywistością. Zespół opuścił Wilno o dzień wcześniej. Już 1 sierpnia w południe jego członkowie okrzykiem radości powitali gorące słońce, plażę w Šventoji i morze. Bałtyk tego dnia był wyjątkowo ciepły i „Wilia” zażywała długich kąpiel.

Wieczorem trafiliśmy do niedużej wioseczki przy Połudze – Darbėnai, gdzie ulokowała się restauracja „Juozo alus”. Ci, którzy ostatnio odpoczywają nad morzem, najpewniej słyszeli o tym wspaniałym miejscu. Nie jest to jedynie restauracja, w której serwowane są smakowite potrawy i piwiarnia, gdzie wiozowane jest zawsze świeże piwo produkowane na miejscu, lecz jest to także i wspaniałe miejsce do odpoczynku.

Po opuszczeniu restauracji udaliśmy się do Kłajpedy. Miasto powitało nas dźwiękami muzyki. Koncert

i dyskoteka, które „Wilia” miała okazję posłuchać przez otwarte okna, trwały aż do północy.

Zaś „wiliowcy” zebrali się na wieczorku pożegnalnym dwóch zasłużonych członków zespołu, którzy zdecydowali się na opuszczenie „Wili”. Oczywiście, nikt nie zdołał zatrzeć w ich pamięci lat spędzonych w zespole i sercem zawsze będą z nami.

Następny ranek był poświęcony zwiedzaniu miasta-jubilata. Niektórzy powędrowali do delfinarium inni postanowili odwiedzić kłajpedzką starówkę, która od samego ranka wrzała i tętniła życiem.

Swoje występy w tym mieście rozpoczęliśmy po południu. Zostaliśmy zaproszeni na polski statek ze Szczecina, który w czasie „Święta morza” gościł w kłajpedzkim porcie. Był to Nawigator 21, który tego świętecznego dnia oczekiwał na ważnych gości. Bardzo się ucieszyliśmy, że właśnie nasz zespół został wybrany na powitanie prezydenta Polski Aleksandra Kwaśniewskiego. Jak powiedział nam kapitan, Jolanta Kwaśniewska była matką chrzestną okrętu więc statek jest zawsze odwiedzany przez parę prezydencką, jeżeli goszczą w portach, gdzie statek cumuje. Tym razem tradycji rów-



Prezydent Aleksander Kwaśniewski śpiewał razem z „wiliowcami”

Fot. archiwum

niez stało się zadość. Prezydent Kwaśniewski przybył na statek, gdzie powitał marynarzy i nas. Zdziwił nas bezpośredni sposób, w jaki się zwrócił do nas. Zaznaczył, że wieść o naszym zespole nie raz docierała do prezydenta. W czasie spotkania prezydenta RP z załogą statku „Wilia” wykonała „Ostatni mazur”. Gdy prezydent opuszczał statek, zaśpiewaliśmy „Walc Wileński”.

Opuściliśmy statek zaraz za prezydentem. Udaliśmy się na koncert

przed Teatrem w Kłajpedzie. Nasz występ był organizowany przez Departament Mniejszości Narodowych z okazji uroczystości 750-lecia Kłajpedy, na których przedstawiono różne mniejszości narodowe. Społeczność polską reprezentowała właśnie „Wilia”. Na kłajpedzkiej scenie przedstawiliśmy program podobny do tego, który prezentowaliśmy rzeszowskiej widowni. Mimo że plac nie był wypełniony po brzegi, widownia przyjęła nas bardzo ciepło.

Mimo, że wspólnota polska w Kłajpedzie nie jest zbyt liczebna, jednakże Polacy w tym portowym mieście dbają o utrzymanie polskości. Przy kłajpedzkim Domu Polskim działa szkoła niedzielna, organizowane są różne wykłady i spotkania. Zapewniano nas, że zawsze będziemy mile widzianymi gośćmi, a nasz pierwszy występ w Kłajpedzie nie będzie ostatnim.

Agnieszka Narkiewicz,  
członkini „Wili”

XII Światowy Festiwal w Rzeszowie ciągle żywy w pamięci

## O tym, co nam najbliższe

Polski Zespół Artystyczny Pieśni i Tańca „Wilia” wziął udział w tegorocznym festiwalu w Rzeszowie. Do festiwalowego miasta miało okazję pojechać prawie trzydzieści członków zespołu.

Rzeczą niemożliwą jest opisanie atmosfery świątecznego miasta. Z różnych stron dobiegały dźwięki muzyki, wszędzie rozbrzmiewał śmiech i od czasu do czasu padały pytania: „Cześć! Skąd jesteście?”. A w odpowiedzi słyszeliśmy: z Kanady, USA, Belgii, Austrii, Szwajcarii, Rosji itd.

„Kurier” wiele już pisał o Rzeszowie, toteż wspomnę tylko to, co najbardziej utkwiło w pamięci zespołaków.

Dwuczęściowy koncert zespołu „Mazowsze” dostarczył wszystkim niezapomnianych wrażeń. Na scenie w rytmie najpiękniejszych melodii w tany szły pary w bajecznie kolorowych strojach z różnych regionów Polski.

„Wilia” w swym repertuarze ma wiele pozycji z „Mazowsza”. Serca nasze zabiły mocniej, gdy usłyszeliśmy znaną pieśń o furmanie. Gdy zaś „Mazowsze” zaśpiewało „Cyt, cyt, skrzypią drzwi...” nasz chór nie mógł powstrzymać się i zaczął podśpiewywać.

Finał koncertu był bisowany aż trzy razy. Głośne, nieustające brawa na stojąco nie pozwalały „Mazowszu” opuścić sceny.

Tymczasem nastąpiły dni wyczerpujących prób: powtarzaliśmy suity oraz przygotowaliśmy się do śpiewania psalmów w czasie mszy otwierającej festiwal. Próby nie przeszkodziły nam jednak bliżej poznać Ziemię Podkarpacką. Zwiedziliśmy prześliczny skansen w Kol-



Polka z Wilna i Polak zza Oceanu wspólnie śpiewają „Kraj rodzinny”

Fot. archiwum

buszowej, gdzie pani przewodnik wtajemniczyła nas w szczegóły z życia i obyczajów rzeszowiaków i lasowiaków.

Po Mszy św. w prześlicznym kościele Bernardynów wszyscy pośpieszyli na wspólny barwny korowód, który zakończył się na rzeszowskim Rynku, gdzie każdy zespół został przedstawiony publiczności. Plac rynkowy ledwo zdołał pomieścić wszystkie trzydzieści zespołów z czternastu krajów.

Na Plac Rynkowy powróciliśmy następnego dnia po obiedzie. W czasie koncertu wykonaliśmy znaną już suitę rzeszowską, polkę majową, mazur „Wesoło dziś” oraz kujawiak z oberkiem, który był zakończeniem występu naszej grupy. Nie zabrakło też dobrze znanej pieśni „Wileńsz-

czyzny drogi kraj”, która była wykonana tuż po naszym oberku.

Na koncercie galowym widowie uraczali się tonami dobrze znanej piosenki „Kraj rodzinny”, którą w duecie z członkami amerykańskiego zespołu „Echo z Polski” wykonywała nasza kierowniczka zespołu Renata Brasel. „Wilia” jeszcze nie raz wychodziła na rzeszowską scenę. Naszego kujawiaka i oberka musiały się nauczyć i inne zespoły.

I chociaż po koncercie galowym czekało nas ostatnie przyjęcie, ostatnia wspólna zabawa, lzy przy pożegnaniu z wieloma nowymi przyjaciółmi, smutek i żal, że to już koniec, festiwal na zawsze zostanie w naszej pamięci jako chwile szczęścia, piękna i przyjaźni.

Agnieszka Narkiewicz

List z własną opinią

## Wyjść ze skansenu według pana posła

Panie posle Popławski, coś pan poniosło, coś pan nałgawszy w swoim ostatnim felietonie w „Kurierze Wileńskim” pt. „Wyjść poza skansen polskości”.

Zrozumiałem z niego, że przeżyłem 50 lat w skansenie, czy w jakimś rezerwacie nic o tym nie wiedząc i że pan poseł mnie stamtąd wyprowadzi. Jeżeli tylko ja i mnie podobni pójdziemy za panem, to wkrótce my, znaczy się Polacy wileńscy, będziemy:

1) siłą wpływającą na decyzje głowy państwa. (Pan chyba już nią jest!)

2) posiadali armię dobrze wykształconych urzędników na wszystkich szczeblach władzy od starostw począwszy na ministerstwie skończywszy.

Szanowny poseł zechce łaskawie wyliczyć wszystkich Polaków na wyższych szczeblach władzy naszego państwa. Według mnie, powinno mu wystarczyć palców własnych rąk. Dalej szanowny Popławski dowodzi, że „polskość to lobby finansowe i gospodarcze, wpływające na rozwój gospodarczy Wileńszczyzny”, tak jak to jest z Polonią amerykańską. Może poseł Popławski miał jakiś cudowny sen. Nikt dotąd takiego lobby u nas nie widział, nikt o nim nie słyszał, chyba że nad Adriatykiem, gdzie wycopywał.

Czytałem kilka razy tekst pana posła i zrozumiałem, że Popławski bardzo nie lubi AWPL. Dowiedziałem się, że AWPL nie robi nic dla polskości na naszej kochanej Wileńszczyźnie, a jeśli coś robi, to źle. Albo że szkoły polskie na Wileńszczyźnie – to wyłączna zasługa Polski, a sady na Wileńszczyźnie prędzej uschną, czym je uzdrowi Ani-

et Brodawski. Pan poseł jakby zapominał o innych dziełach. Widocznie jest pan znawcą oświaty i sadów i tylko patrzeć, jak za kilka lat za pana sprawą państwo litewskie będzie tak samo traktowało szkoły polskie, jak i litewskie, a sady będą największe i najpiękniejsze w całej Europie.

Popławski sprawi, że nie trzeba będzie wyciągać ręki do Polski, której pomocą, jak rozumiem, brzydzi się bardzo, bardzo. Skończy się namawianie polskich dzieci do litewskich szkół, dzieci polskie dostaną tyle samo litów na dożywianie, co litewskie, a Litwa będzie wydawać na czas podręczniki dla wszystkich klas szkół polskich. Jednym słowem, żyć – nie umierać. Będzie jak w raj. W tym raj nie ma miejsca dla AWPL, tylko dla Polskiej Partii Ludowej, do której szanowny Popławski na pewno wstąpi i z jej ramienia zostanie w przyszłości posem, a może jeszcze wyżej. Należy rozumieć, że do tej pory kandydował z litewskich partii tylko ze wstrętem do AWPL.

Liczę, że pan poseł zechce odpowiedzieć na kilka pytań prostego człowieka i pomoże mu wyjść ze skansenu, jak sam kiedyś wyszedł. Chętnie bym porozmawiał z panem w cztery oczy, zapraszając do mojego Rudomina, ale chyba po dożynkach, których pan nie lubi. Spotkajmy się u pana w kawiarni, przeproszę w „kavinė Alina”, gdzie dwa razy do roku otwiera pan dla polskości swoje serce i kieszenie. Może wtedy się dowiem, w jakiej szkole uczą się pana dzieci. Chyba nie w polskiej, aby nie zostać w skansenie.

Z poważaniem  
Robert Dawidowicz



## SPRINTEM

• Skrzydłowy koszykarskiej reprezentacji Litwy Darius Songaila podpisał trzyletni kontrakt z zespołem CSKA Moskwa. Wartość kontraktu absolwenta uniwersytetu Wake Forest szacuje się na 2,1 mln dolarów. W kontrakcie również znajduje się punkt, dzięki któremu 24-letni, mierzący 205 cm Songaila może w każdej chwili odejść do ligi NBA, gdzie został powołany z 50. numerem w tegorocznym drafcie przez Boston Celtics.

• Piłkarze Benfiki Lizbona przegrali z Realem Madryt 2:3 w towarzyskim meczu, rozegranym w stolicy Portugalii. Bramki: Benfica – Zahovic (5), Argel (45); Real – Figo (12), Minambres (61), Portillo (81).

• Koszykarze Jugosławii zostali zwycięzcami turnieju w Brunszwiku z udziałem czterech drużyn. Końcowa tabela: 1. Jugosławia 4 pkt; 2. Niemcy 4; 3. Litwa 2; 4. Nowa Zelandia 2.

• Niemiecki piłkarz Marco Bode zakończył karierę. Po raz ostatni 33-letni Bode wystąpił na boisku w finałach mistrzostw świata w meczu z Brazylią. Bode rozegrał 40 meczów w reprezentacji Niemiec. W 1996 roku zdobył mistrzostwo Europy. Wystąpił w finałach mistrzostw świata w Korei Płd. i Japonii, gdzie Niemcy wywalczyli wicemistrzowski tytuł. W Werderze Brema Bode od 1988 roku rozegrał 379 meczów, strzelając w nich 101 bramek.

• Duńczyk Jakob Storm Piil z grupy CSC Tiscali zwyciężył w wyścigu kolarskim Dookoła Danii. Piil, triumfator Wyścigu Pokoju z 2001 roku, wyprzedził w klasyfikacji generalnej o ponad minutę Norwega Kurta-Asle Arvesena. Klasyfikacja generalna: 1. Jakob Piil (Dania/CSC Tiscali); 2. Kurt-Asle Arvesen (Norwegia); 3. Lazlo Bodrogi (Węgry); 4. Tyler Hamilton (USA); 5. Olaf Pollack (Niemcy); 6. Jaan Kirsipuu (Estonia).

• Oliver Bierhoff podpisał jednoroczny kontrakt z Chievo Weroną. 34-letni Bierhoff, napastnik, grał już w lidze włoskiej, w Ascoli, Udinese i AC Milan, z którym w 1999 roku sięgnął po tytuł mistrza kraju. W poprzednim sezonie grał we francuskiej ekstraklasie, w barwach AS Monaco. W drużynie narodowej Niemiec Bierhoff rozegrał dotychczas 69 spotkań i strzelił 37 bramek.

• Francuzce Lindzie Ferga przyznano tytuł halowej mistrzyni Europy w biegu na 60 m ppt. Zdobywcy złotego medalu Glory Alozie (Hiszpania) odebrano to trofeum – poinformował w piątek w Zurychu sekretarz generalny IAAF Istvan Gyulai. Gyulai wyjaśnił, że startująca w barwach Hiszpanii Nigeryjka Alozie, nie miała pisemnej zgody macierzystej federacji na reprezentowanie Hiszpanii.

• Stefan Effenberg, były kapitan Bayernu Monachium, przez najbliższy rok będzie występował w VfL Wolfsburg. Po zakończeniu ostatniego sezonu Bayern postanowił nie przedłużać kontraktu z Effenbergiem. Mimo wielu propozycji, m. in. z Anglii, Hiszpanii i Turcji, piłkarz nie doszedł do porozumienia z żadnym klubem.

Na podstawie doniesień PAP stronę przygotował **Andrzej Łakis**

Kobieca Wielka Pętla  
Triumf Stachurskiej

Po dwutygodniowych zmaganiach na trasie Wielkiej Pętli wygrała Białorusinka Zinaida Stachurskaja  
Fot. EPA-ELTA

Białorusinka Zinaida Stachurskaja wygrała kolarski wyścig Wielka Pętla, 14-etapową imprezę wzorowaną na przeznaczonym dla mężczyzn Tour de France.

W końcowej klasyfikacji generalnej Stachurskaja wyprzedziła o 33 sekundy Ljungskog i o 1.50 Hiszpankę Joane Sommaribę, triumfatorkę dwóch poprzednich edycji Wielkiej Pętli.

Najwyżej sklasyfikowaną z litewskich kolearek została Edita Pučinskaitė.

## Wyniki:

**12. etap, Le Mans – Chateaudun (112 km):** 1. Zinaida Stachurskaja (Białoruś); 2. Susanne Ljungskog (Szwecja); 3. Amber Neben (USA); 4. Regina Schleicher (Niemcy); 5. Olga Sliusariewa (Rosja); 6. Edita Pučinskaitė (Litwa).

## 13. etap, Chartres – Lisieux (132

## Litewska liga piłkarska

## Lider zwiększa przewagę

W ubiegły weekend w litewskiej lidze piłki nożnej – A-lyga – odbyły się trzy mecze, w których gospodarzom nie udało się odnieść zwycięstwa.

Dwa mecze zakończyły się remisem, a jeden wygrali goście.

W Wilnie odbył się mecz, który kandyduje do miana klasycznych w rozgrywkach krajowych. Spotkały się „Žalgiris” Wilno i FBK „Kaunas”. Goście wygrali 2:3 i jeszcze bardziej zwiększyli swą przewagę w tabeli.

Pozostający na trzeciej pozycji

km): 1. Ina-Yoko Teutenberg (Niemcy); 2. Rasa Polikevičiūtė (Litwa); 3. Madeleine Lindberg (Szwecja).

**14. etap (7,4 km na czas):** 1. Susanne Ljungskog (Szwecja); 2. Marta Vilajosana (Hiszpania); 3. Zinaida Stachurskaja (Białoruś).

**Klasyfikacja generalna:** 1. Zinaida Stachurskaja (Białoruś) 42:41.20; 2. Susanne Ljungskog (Szwecja) strata 33 s; 3. Joane Sommariba (Hiszpania) 1.50; 4. Edita Pučinskaitė (Litwa) 2.34; 5. Nicole Brandli (Szwajcaria) 2.46; 6. Valentina Polchanowa (Rosja) 12.58; 7. Judith Arndt (Niemcy) 15.20; 8. Rasa Polikevičiūtė (Litwa) 17.50; 9. Amber Neben (USA) 28.18; 10. Kimberly Bruckner (USA) 33.45; 11. Jolanta Polikevičiūtė (Litwa) 55.00; 12. Edita Kubelskienė (Litwa) 1:58.09; 13. Zita Urbonaitė (Litwa) 2:08.17; 14. Vilija Purlytė (Litwa) 3:22.15.

„Žalgiris” już czuje oddech depczących mu po piętach „Ekranasa” i „Inkarasa”.

**Wyniki: „Žalgiris” Wilno – FBK „Kaunas” Kowno 2:3** (Andrejus Tereškinas 44, Giedrius Barevičius 81 – Andrius Velička 14, Tadas Papečkys 56, 72); **„Inkaras” Kowno – „Sakalas” Szawle 1:1** (Vitoldas Čepauskas 90 – Rolandas Vaineikis 11); **„Nevėžis” Kiejdany – „Geležinis vilkas” Wilno 1:1** (Andrius Urbšys 58 – Saulius Laibinis 90).

## Piłkarska A-lyga

|                       | M  | W  | R | P  | Br    | Pkt |
|-----------------------|----|----|---|----|-------|-----|
| 1. FBK „Kaunas”       | 23 | 18 | 3 | 2  | 65:14 | 57  |
| 2. „Atlantas”         | 23 | 15 | 3 | 5  | 41:16 | 48  |
| 3. „Žalgiris”         | 21 | 9  | 7 | 5  | 28:20 | 34  |
| 4. „Ekranas”          | 21 | 10 | 3 | 8  | 28:18 | 33  |
| 5. „Inkaras”          | 21 | 9  | 3 | 9  | 18:20 | 30  |
| 6. „Sūduva”           | 21 | 7  | 5 | 9  | 23:36 | 26  |
| 7. „Sakalas”          | 21 | 6  | 7 | 8  | 22:32 | 25  |
| 8. „Geležinis vilkas” | 23 | 3  | 5 | 15 | 19:47 | 14  |
| 9. „Nevėžis”          | 22 | 1  | 4 | 17 | 14:55 | 7   |

## Turniej piłkarzy ręcznych U-20

## Polacy mistrzami

Polacy zdobyli złoty, Słowacy srebrny, a Jugosłowianie brązowy medal zakończonych 4. ME piłkarzy ręcznych do lat 20. Polacy wygrali wszystkie siedem spotkań w turnieju.

Ostatnie miejsce natomiast przypadło reprezentacji młodych piłkarzy ręcznych z Litwy.

W meczu o trzecie miejsce Jugosławia pokonała Macedonię 33:30.

Ciekawostką może być fakt, że spośród 12 uczestników turnieju aż dziesięciu wywodziło się z państw

tw. „byłego bloku wschodniego”.

**Wyniki finał:** Polska – Słowenia 29:25; **mecz o 3. miejsce:** Jugosławia – Macedonia 33:30; **o 5.:** Dania – Rumunia 36:21; **o 7.:** Rosja – Czechy 33:30; **o 9.:** Ukraina – Portugalia 25:24; **o 11.:** Chorwacja – Litwa 29:25.

**Końcowa klasyfikacja mistrzostw:** 1. Polska, 2. Słowenia, 3. Jugosławia, 4. Macedonia, 5. Dania, 6. Rumunia, 7. Rosja, 8. Czechy, 9. Ukraina, 10. Portugalia, 11. Chorwacja, 12. Litwa.

## Liga Światowa siatkarzy

## Rosjanie triumfatorami finału

Rosja po raz pierwszy w historii wygrała rozgrywki Ligi Światowej siatkarzy. W finale tegorocznych rozgrywek Rosjanie pokonali w Belo Horizonte Brazylię 3:1 (25:21, 25:23, 22:25, 25:17).

Od pierwszych pilek finałowego pojedynku Rosjanie narzucili gospodarzom swój styl gry. Mocną i precyzyjną zagrywką „odrzucał” Brazylijczyków od siatki, co utrudniało rozegranie szybkiego, kombinacyjnego ataku. Bardzo wysocy i silni fizycznie siatkarze Rosji wykorzystywali swą przewagę szczególnie w bloku, który był decydującym elementem w spotkaniu dwóch równorzędnych rywali.

Brazylijczycy zaprezentowali znane walory – szybkość, dobrą grę obronną w głębi pola i nie schematyczny atak. W obliczu bardzo solidnie grających Rosjan ogromna ambicja i żywiołowość gospodarzy była jednak zbyt słabym atutem. Niezbyt dokładny odbiór zagrywki i zmiany na pozycji rozgrywającego spowodowały, że nawet słynny Giba nie był w stanie przełamać bloku wysokich rywali.

Po obu drużynach widać było wyraźnie trudy bardzo intensywnego sezonu Ligi Światowej, ale

lepiej znieśli je Rosjanie i potrafili to wykorzystać w meczu finałowym.

W meczach półfinałowych Brazylijczycy wygrali z Jugosławią 3:2 (25:27, 25:19, 25:12, 21:25, 18:16), natomiast Rosjanie pokonali Włochów 3:1 (23:25, 25:19, 25:20, 25:22).

W meczu o trzecie miejsce Jugosławia wygrała z Włochami 3:1 (28:26, 29:27, 23:25, 25:21).

Reprezentacja Polski została sklasyfikowana, wspólnie z Hiszpanią, na miejscach 5-6.

Triumfatorzy turnieju finałowego zarobili w nim pół miliona dolarów, drugi zespół o połowę mniej. Na konto polskiej federacji trafi 60 tys. dolarów. Wszystkie nagrody indywidualne przypadły siatkarzom rosyjskim. Najlepszym atakującym turnieju w Brazylii został Paweł Abramow, miano najlepiej blokującego przypadło jego rodakowi Aleksiejowi Kuleszowowi, a w polu zagrywki najlepiej spisywał się Wadim Chamuckich.

**Końcowa klasyfikacja turnieju finałowego:** 1. Rosja 500 tys. dolarów nagrody; 2. Brazylia 250; 3. Jugosławia 150; 4. Włochy 100; 5. Hiszpania; Polska po 60; 7. Holandia; Francja po 40.

## Rubens Barrichello wygrał GP Węgier

## Puchar Konstruktorów dla Ferrari

Brazylijczyk Rubens Barrichello (Ferrari) wygrał wyścig Formuły 1 o Grand Prix Węgier na torze w Budapeszcie – 13. (z 17) eliminację mistrzostw świata. Drugie miejsce zajął jego kolega z zespołu Michael Schumacher.

Wyniki Barrichello i Schumachera dały Ferrari czwarty z rzędu tytuł mistrza świata w klasyfikacji konstruktorów. Tym samym zespół wyrównał rekord McLarena z lat 1988-1991.

Dzięki zwycięstwu Brazylijczyk awansował na drugie miejsce w klasyfikacji indywidualnej. Obecnie ma pięć punktów przewagi nad Kolumbijczykiem Juanem Pablo Montoyą i Niemcem Ralfem Schumacherem.

Michael Schumacher już wcześniej zapewnił sobie piątą w karierze tytuł mistrza świata. Od początku wyścigu bolid Barrichello prowadził, a Schumacher był drugi. Na metę kierowcy wjechali niemal razem, Brazylijczyk 0,4 s przed Niemcem.

Na starcie GP Węgier zabrakło bolidów stajni Arrows, przeżywającej ostatnio kłopoty finansowe.

**Wyniki GP Węgier:** 1. Rubens Barrichello (Ferrari); 2. Michael Schumacher (Ferrari); 3. Ralf Schumacher (Williams-BMW); 4. Kimi

Raikkonen (McLaren-Mercedes); 5. David Coulthard (McLaren-Mercedes); 6. Giancarlo Fisichella (Jordan-Honda); 7. Felipe Massa (Sauber-Petronas); 8. Jarno Trulli (Renault); 9. Nick Heidfeld (Sauber-Petronas); 10. Takuma Sato (Jordan-Honda).

**Klasyfikacja mistrzostw świata:** 1. Michael Schumacher (Ferrari) 112 pkt; 2. Rubens Barrichello (Ferrari) 45; 3. Ralf Schumacher (Williams-BMW) 40; 4. Juan Pablo Montoya (Williams-BMW) 40; 5. David Coulthard (McLaren-Mercedes) 34; 6. Kimi Raikkonen (McLaren-Mercedes) 20; 7. Jenson Button (Renault) 11; 8. Nick Heidfeld (Sauber-Petronas) 7; 9. Giancarlo Fisichella (Jordan-Honda) 7; 10. Jarno Trulli (Renault) 4; 11. Felipe Massa (Sauber-Petronas) 4; 12. Jacques Villeneuve (BAR-Honda) 3; 13. Eddie Irvine (Jaguar) 3; 14. Olivier Panis (BAR-Honda) 2; 15. Mark Webber (Minardi-Asiatech) 2; 16. Mika Salo (Toyota) 2; 17. Heinz-Harald Frentzen (Arrows-Cosworth) 2.

**Klasyfikacja konstruktorów:** 1. Ferrari 157 pkt; 2. Williams-BMW 80; 3. McLaren-Mercedes 54; 4. Renault 15; 5. Sauber-Petronas 11; 6. Jordan-Honda 7; 7. BAR-Honda 5; 8. Jaguar 3; 9. Minardi-Asiatech 2; 10. Toyota 2; 11. Arrows-Cosworth 2.

## Kolarskie Mistrzostwa Zurichu

## Ucieczka Frigo

Włoch Dario Frigo z grupy Tacconi wygrał, po samotnej akcji, kolarskie Mistrzostwa Zurichu, wyścig zaliczany do Pucharu Świata.

Losy zwycięstwa rozstrzygnęły się na ostatnim wzniesieniu, niespełna 20 kilometrów przed metą. Nieliczna już grupa czołowa dogoniła czteroosobową ucieczkę i niemal natychmiast po tym samotnie zaatakował Frigo.

Za plecami Frigo toczyła się zacięta walka o drugie miejsce. Z dziesięcioosobowej grupy pościgowej najszybszy okazał się Włoch Paolo Bettini. Drugie miejsce i 70

punktów dały mu bowiem awans na pozycję lidera Pucharu Świata.

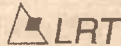
**Wyniki Mistrzostw Zurichu:** 1. Dario Frigo (Włochy/Tacconi Sport); 2. Paolo Bettini (Włochy/Mapei-Quick Step); 3. Lance Armstrong (USA/US Postal Service); 4. Massimiliano Gentili (Włochy/Acqua e Sapone).

**Klasyfikacja Pucharu świata:** 1. Paolo Bettini (Włochy/Mapei-Quick Step) 272 pkt; 2. Johan Museeuw (Belgia/Domo-Farm Frites) 270; 3. Igor Astarloa (Hiszpania/Saeco-Longoni Sport) 152; 4. Michele Bartoli (Włochy/Fassa Bortolo) 142.





WTOREK 20. VIII



6.00 Dzień dobry  
8.00 Filmy anim. dla dzieci  
8.50 S. „Gimnazjaliści”  
10.10 S. „Walc przeznaczenia”  
11.00 S. „Dom mody Eliot”  
11.55 Festiwal piosenki  
12.45 „Lato i...”  
12.55 S. „Emma – prokurator”  
13.40 Encyklopedia Gustawa  
14.10 S. „Tamangowie”  
15.05 Świat dzikiej przyrody  
15.30 Pytanko  
15.10 S. „Kobieta w białym kitlu”  
17.00 Wiadomości (ros.)  
17.15 S. „Klan”  
17.40 S. „Walc przeznaczenia”  
18.30 Wiadomości  
18.50 „Lato i...”  
19.00 Pytanko  
19.10 Dla dzieci  
19.30 Targowisko bied  
20.25 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
20.50 Biznes  
21.00 Nadzieja życia  
21.50 „Lato i...”  
21.59 Loteria „Perlas”  
22.00 Tajemnice historii  
23.00 Wiadomości  
23.15 S. „Rodzina Azeraków”



7.00 Filmy anim.  
7.45 S. „Magia miłości”  
8.30 S. „Dziki księżyc”  
9.20 Telegra „Sześć zer – to milion”  
10.10 S. „Czarny skorpion”  
11.00 S. „Czarownice z San Francisco”  
11.50 S. „Śmiertelna walka”  
12.40 Film akcji „Gracze”  
14.40 Filmy anim.  
15.50 S. „Magia miłości”  
16.45 S. „Soledada”  
17.45 S. „Niewinna miłość”  
18.45 Wiadomości  
19.10 Film akcji „Niesmiertelny”  
20.00 Letnia gwiazda LNK  
20.05 Film fab. „Ostatni posterunek”, USA 2000  
22.00 Wiadomości  
22.30 Letnia gwiazda LNK  
22.35 S. „Izba przyjęć”  
23.35 Niebezpieczna strefa  
0.20 Orbita

4

7.55 S. „Roseanne”  
8.25 Najlepsi bandyci Ameryki  
8.55 Buduję dom  
9.20 S. „Top modele”  
10.10 S. „Milagros”  
11.05 Festiwal w Połudzie  
13.15 Sobotni wieczór  
14.15 S. „Zorro”  
15.10 Najlepsze piosenki Płkasu  
16.15 S. „Czarna piękność”  
16.45 S. „Władca zwierząt”  
17.40 S. „Top modele”  
18.40 S. „Milagros”  
19.35 Szkoła Międzynarodowego Biznesu UW  
19.45 Dziś

20.00 Koszykówka  
21.50 Film fab. „Wojenne psy”  
22.45 O samochodach  
0.20 Najstarsze kadry świata  
0.50 – 7.50 DW

3

7.35 Telesklep  
7.50 S. „W wirze namiętności”  
8.40 S. „Obejmij mnie”  
9.25 S. „Bandycki Petersburg”  
10.15 S. „Melrose Place”  
11.10 S. „Xena”  
12.00 Program kulinarny  
12.25 Dramat „Zdeterminowani bohaterowie”  
14.00 „Nadzieja Chicago”  
14.55 Komedia „Blossom”  
15.25 S. „Digimonowie”  
15.55 S. „Bandycki Petersburg”  
16.50 S. „Obejmij mnie”  
17.50 S. „W wirze namiętności”  
18.45 Wiadomości TV3  
19.05 Sport TV3  
19.10 Reality show „Akwarium”  
19.45 Bez tabu  
20.20 S. „Cobra 11”  
21.10 Telewizja „Lietuvos rytas”  
22.15 Reality show „Akwarium”  
22.45 Wiadomości TV3  
23.00 S. „Gliny”  
24.00 S. „Po tamtej stronie granicy”  
0.55 Telesklep



8.00 Z Wilna  
8.20 Puls  
8.50 Muzyka  
9.00 Wiadomości  
9.20 Tydzień sportowy  
9.50 Takie jest życie  
10.20 Sam sobie reżyserem  
11.20 Film anim.  
12.00 Wiadomości  
12.20 Sport  
12.25 Magazyn „Czego chce kobieta”  
13.10 Film fab. „Uczucia”  
14.40 Muzyka  
15.00 Wiadomości  
15.20 Dla rybaków  
15.50 Królewska łoża  
16.15 Siedem dni Kowna  
17.00 Magazyn „Czego chce kobieta”  
17.50 Tajemnice dworów  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.35 Stolica  
20.00 Porady językowe  
20.10 Puls  
20.40 Piramida  
21.05 Szkoła Międzynarodowego Biznesu UW  
21.10 Film fab. „Pierścień z Amsterdamu”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Cd. filmu  
23.20 Autofani

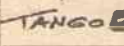


8.35 S. „ABC miłości”  
9.30 Oaza  
10.00 Film fab. „Krzyk mordercy”  
11.55 Film fab. „Komedia błędów”  
17.15 Film anim.  
17.25 Światowy teatr dla dzieci  
17.55 Proponujemy!

18.00 Film fab. „Krzyk mordercy”  
19.05 Sukces w sędzie  
19.25 5 minut  
19.30 Bądźmy zdrowi  
20.00 Proponujemy!  
20.05 S. „ABC miłości”  
21.00 5 minut  
21.05 Film fab. „Maestro złodziej”



8.00 Film fab. „Straż osobista”  
8.50 Dramat hist. „Król Artur”  
11.15 Thriller „Dziwne sędzia”  
12.55 Dramat „Aresztowanie Giny”  
14.25 Komedia „Groźny Ed”  
16.00 Film fab. „Straż osobista”  
16.50 Dramat hist. „Król Artur”  
19.15 Kanały XXI i Hallmark  
19.25 Kalejdoskop znizek  
19.30 Komedia „Wśród olbrzymów”  
21.05 Kalejdoskop znizek  
21.10 Komedia „Dembel”  
22.25 Thriller „Cztery dni”  
23.55 Film krym. „Miraz”  
1.00 Kanał dla dorosłych



10.35 S. „Batman”  
10.00 Tangorama  
11.55 S. „Witaj, wujku doktorze”  
13.30 S. „Beverly Hills, 90210”  
14.15 Dramat „Sierpniowe wieloryby”  
15.45 Tangorama  
16.40 S. „Najlepsi bandyci Ameryki”  
17.00 Sport na świecie  
17.25 S. „Batman”  
17.50 S. „Witaj, wujku doktorze”  
19.30 Tangorama  
20.30 S. „Złota rączka”  
20.55 Film akcji „Godzilla przeciwko Niszczycielowi”  
Japonia 1994  
22.45 Reality show „Akwarium”  
23.30 Humor  
0.15 Tangorama

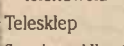


7.00 „Cudowny urlop” – film  
7.10 S. „Aby do świtu”  
7.30 Wielka historia małych miast  
8.00 Wiadomości  
8.12 Pogoda  
8.20 S. „Fitness Club”  
8.45 S. anim. „Bolek i Lolek na Dzikim Zachodzie”  
8.55 S. „Łowcy przygód”  
9.20 S. „Molly”  
9.45 Kolorowe nutki – program muzyczny dla dzieci  
10.00 Czubajowizna – program Jolanty Adamiec-Furgal  
10.15 Złoty pilot – teleturniej  
10.40 Polonijny Turniej Golfa – Polonia Cup  
11.00 Retransmisja Liturgii ze Św. Góry Grabarki  
12.00 Wiadomości  
12.15 S. „Plebanią”

12.40 Wielkie chwile polskiego futbolu  
13.35 S. „Całe zdanie nieboszczyka”  
14.30 Kolejka – lista przebojów  
15.00 Wiadomości  
15.15 Eurotel – magazyn  
15.25 Dziewicza Biebrza – reportaż  
15.45 Na Ziemi Żywieckiej  
16.05 Raj – magazyn katolicki  
16.30 Nie tylko dla komandosów – program redakcji wojskowej  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.25 Gość Jedynki  
17.35 S. „Bolek i Lolek na Dzikim Zachodzie”  
17.55 S. „Łowcy przygód”  
18.15 S. „Molly”  
18.50 S. „Fitness Club”  
19.15 Dobranocka  
19.30 Wiadomości  
19.56 Sport  
20.01 Pogoda  
20.05 S. „Kolumbowie”  
21.00 S. „Plebanią”  
21.25 Kolejka – lista przebojów  
22.00 Panorama  
22.20 Sport-telegram  
22.28 Pogoda  
22.30 Rok Papieża  
23.25 997 – magazyn kryminalny  
24.00 Monitor Wiadomości



7.10 S. anim. „Dragon Ball Z”  
8.00 „Łabirynt namiętności” – telenowela  
8.50 „Nigdy Cię nie zapomnę” – telenowela  
9.40 S. obycz. „Melrose Place”  
10.30 Łamislówka – teleturniej interaktywny na żywo  
11.00 Big Brother I  
11.40 „Porywy serca” – telenowela  
12.30 Telesklep  
14.40 S. anim. „Albert”  
15.05 S. anim. „Dragon Ball GT”  
16.15 S. komed. „Pelna chata”  
16.45 S. obycz. „Szkoła złamanych serc”  
17.15 S. przyg. „Władca zwierząt”  
18.10 S. obycz. „Wzywam dr Brucknera II”  
19.05 S. obycz. „Melrose Place”  
20.00 „Nie płacz, to tylko burza” – film obycz.  
22.10 S. przyg. „Władca zwierząt”  
23.05 Big Brother I  
23.50 „Klub” – horror  
1.30 „Crooklyn” – film obycz.



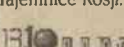
6.55 Podróże małe i duże  
7.15 Telezakupy  
7.35 S. „Górnice miasteczko”  
8.00 Wiadomości  
8.11 Pogoda  
8.15 Gawęda muzyczna Mistrza  
8.40 S. „Kamienna tajemnica”  
9.05 Rower Błażeja  
9.35 Animowane bajki świata  
9.50 S. „Pan Złota Rączka”  
10.15 S. „Sekrety Weroniki”  
10.40 Telezakupy  
11.00 Retransmisja Liturgii ze Św. Góry Grabarki  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze  
12.25 S. „Zaginiony świat”  
13.15 S. „Rewolwer i melonik”  
14.10 „Klan” – telenowela  
15.00 Wiadomości  
15.10 Bądź i rządź – magazyn samorządowy  
15.35 S. „Plebanią”  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.25 Gość Jedynki  
17.40 S. „Lokatorzy”  
18.10 Decyzja

– telenowela  
9.55 „Życiowa szansa 2” – teleturniej  
10.50 S. akcji „Baza Pensacola”  
11.40 S. komed. „Tato co ty na to”  
12.05 S. sensac. „Kameleon”  
13.00 Strefa P – magazyn muz.  
13.30 Supergol – magazyn piłkarski  
13.50 S. anim. „Arthur”  
14.15 S. anim. „Wspaniała podróż Nilsa Holgersona”  
14.35 „Beetleborgs” – film fantast. przygod.  
15.00 „Fiorella” – telenowela  
16.00 Muzyczne listy – magazyn  
17.00 S. komed. „Oni, ona i pizzeria”  
17.30 Hot Chat – interaktywny program publ.  
17.45 Dziennik  
17.58 Prognoza pogody  
18.00 „Życiowa szansa 2” – teleturniej  
19.00 S. przyg. „Przygody Sindbada Żeglarza”  
20.00 „Zaginiony. Cena zdrady” – film sensac.  
21.50 Dziennik  
22.05 Informacje sportowe  
22.12 Prognoza pogody  
22.15 S. akcji „Baza Pensacola”  
23.15 S. komed. „Głowa rodziny”  
23.45 „Mózg za miliard dolarów” – dramat  
1.45 X Laski – program rozryw.  
2.15 Muzyczne listy  
3.05 Muzyczny VIP  
3.40 Supergol – magazyn piłkarski  
4.10 „To się w głowie nie mieści” – magazyn ciekawostek i sensacji

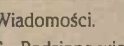


6.55 Podróże małe i duże  
7.15 Telezakupy  
7.35 S. „Górnice miasteczko”  
8.00 Wiadomości  
8.11 Pogoda  
8.15 Gawęda muzyczna Mistrza  
8.40 S. „Kamienna tajemnica”  
9.05 Rower Błażeja  
9.35 Animowane bajki świata  
9.50 S. „Pan Złota Rączka”  
10.15 S. „Sekrety Weroniki”  
10.40 Telezakupy  
11.00 Retransmisja Liturgii ze Św. Góry Grabarki  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze  
12.25 S. „Zaginiony świat”  
13.15 S. „Rewolwer i melonik”  
14.10 „Klan” – telenowela  
15.00 Wiadomości  
15.10 Bądź i rządź – magazyn samorządowy  
15.35 S. „Plebanią”  
16.30 S. „Moda na sukces”  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.25 Gość Jedynki  
17.40 S. „Lokatorzy”  
18.10 Decyzja

należy do ciebie  
18.50 Książki na lato  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.56 Sport  
20.01 Pogoda  
20.10 Film fab.  
21.55 Mój ślad w Telewizji  
22.00 Ich Troje w Opolu  
22.40 Film dok.  
23.10 Monitor Wiadomości  
23.20 Plus minus – magazyn ekonomiczny  
23.55 „Welcome to Woop Woop” – film fab.  
1.35 S. „Sprawy rodzinne”

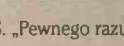


6.25 Telesklep.  
7.00 Dziś w Ameryce.  
7.30 S. „Izabella”  
8.30 S. „Królowa Margot”  
9.30 Film fab. „Piątkowy preferans”  
11.00 S. „Kret”  
12.00 Spacyr z Batalowem.  
12.30 Film fab. „Proszę o głos”  
14.00 „Ja sama”  
15.00 S. „Milagros”  
16.00 Okna.  
17.00 S. „Izabella”  
18.00 Dziś na świecie.  
18.30 Tajemnice Rosji.  
19.00 S. „Królowa Margot”  
20.00 S. „Kret”  
21.00 „Dziś na świecie”  
21.15 Dziś w Izraelu.  
21.30 Dziś w Rosji.  
22.00 Okna.  
22.45 Film fab. „Tajemnice Rosji”



8.00 „Niezwykłe opowieści”  
9.25 „Aleksander Mały”  
11.00 „Wizyta u minotaura”  
12.15 „Mimino”  
13.45 „Osiem dni nadziei”  
15.00 „Służę na pograniczu”  
16.20 „Szkłany labirynt”  
18.00 „Wizyta u minotaura”  
19.10 „Zapasowy gracz”  
20.30 „Niewolnica miłości”  
22.00 „Życie Klimy Samgina”  
23.05 „Pociąg miłosierdzia”

22.20 Czas.  
22.35 Film fab. „Podejrzanie”  
23.35 Film fab. „Zwierzęta”  
1.20 Euronowosci.  
1.50 Godzina gwiazd.  
5.00, 10.00 S. „Cudowny autobus szkolny”  
5.30 S. anim.  
6.00, 11.00 „Wesola rodzinka Twistów”  
6.40 Rosyjska zagroda.  
7.00 Film fab. „Błąd Tonny'ego Wendisa”  
8.40 Film anim.  
8.55 „Pierwsza fala”  
10.35, 11.30 Film anim.  
11.45 Telesklep.  
12.30 W czepku urodzony.  
13.30 Okna.  
14.30 Film fab. „Sędzia Dred”  
17.00 Humor.  
17.30 Okna.  
18.30 Dziś.  
19.30 Film fab. „Żeby ty zdechl”  
21.40 Muzyka.  
21.55 Imperium namiętności.



7.05 S. „Pewnego razu wyrosną nam skrzydła”  
7.50 Świat dzikiej przyrody.  
8.20 Film anim.  
8.40 „Pietrowka 38”  
9.00, 12.00, 16.00 Wydarzenia.  
9.15 Telesklep.  
9.30 Data.  
10.25 Chwila prawdy.  
11.30 Moskwa biznesu.  
12.15 S. „Inspektor Derrick”  
13.30 Podwójny portret.  
14.00 Regiony.  
14.30 Jestem mamą.  
14.55 Spacer z Batalowem.  
15.25 Klepsydra.  
16.15 Magia.  
17.00 S. „Moja droga Izabella”  
17.50 5 minut Moskwy biznesu.  
18.00 Film fab. „Awanturnicy”  
20.00 Wydarzenia.  
20.45 „Wremieczko”  
21.15S. „Komisarz Moulen”  
22.10 „Wremieczko”  
22.30 „Pietrowka 38”

**Serwis MIKROBUSÓW ciężarówek i samochodów osobowych**

1. Sprawdzanie i remont hamulców (stanowisko jak w punktach Przeglądu Technicznego)
2. Sprawdzanie podwozi i układu kierowniczego na stanowisku diagnostycznym
3. Naprawa podwozi i układu kierowniczego
4. Komputerowe ustawianie kół z zastosowaniem lasera
5. Remont bieżący i kapitalny silników wysokoprężnych
6. Mierzenie sprężenia w silnikach
7. Sprawdzanie i wymiana wtryskiwaczy do silników wysokoprężnych
8. Naprawa rozruszników i prądnic
9. Wymiana tłumików
10. Regulowanie świateł
11. Montowanie, wyważanie i naprawa opon
12. Wymiana oleju

**Tel.: 62 75 85, 62 85 21**

**Godziny pracy:**  
7-20 7-22 7-22 7-22 7-22 8-21

22.45 Film fab. „Kuszenie”  
23.40 „Niebieski trolejbus”  
6.00, 10.00 S. „Selly Hemings – amerykański skandal”  
8.00, 15.00 „Srebrny rumak”  
12.00, 17.00 S. „Ziemia obiecana”  
13.00 Film fab. „Ziamana obietnica”  
18.00 S. „Merlin”  
20.00 S. „Prawo i porządek”  
21.00 Film fab. „Rock and Roll: historia Alaina Fryda”



(Zam. 011)



## Nadal bez opadów

Dziś w kraju synoptycy przewidują bez opadów. Temperatura w nocy 9-12, w dzień 26-30 stopni ciepła.

W środę bez opadów. Najniższa temperatura w nocy 8-12 stopni, najwyższa temperatura w dzień – 26-30 stopni.



Stale kupujemy  
konie i siano



Zwracać się:  
tel. 32 03 60.8 299 92554,  
8 285 53045  
codziennie (Zam. 051)

ZSA „Metransa”

Skupujemy  
metale kolorowe  
i nierdzewną stal

Kirtimų 53, Vilnius  
Tel. 22 602771, 698 01380

## Nowy hotel w pobliżu Sejmu

Pięć nowoczesnych komfortowo  
urządzonych apartamentów  
Sala konferencyjna  
Parking strzeżony  
Łączność: telefon, faks, internet  
Śniadanie  
Visa, EC/MC, Globus



Tel./faks 370 2 75 24 95  
E-mail: arsviva@post.omnitel.net  
Liubarto 17, Vilnius 2004, Lietuva URL: <http://www.omnitel.net/arsviva>

## Bądź z "Kurierem" na co dzień!

## Wydanie codzienne – indeks 0044

|         |         |         |
|---------|---------|---------|
| 1 mies. | 3 mies. | 5 mies. |
| 20 Lt   | 60 Lt   | 100 Lt  |

## Dla inwalidów I i II grupy, emerytów i mieszkańców wsi – indeks 0227

|         |         |         |
|---------|---------|---------|
| 1 mies. | 3 mies. | 5 mies. |
| 17 Lt   | 51 Lt   | 85 Lt   |

## Wydanie magazynowe (24 strony) – indeks 0172

|         |         |         |
|---------|---------|---------|
| 1 mies. | 3 mies. | 5 mies. |
| 5 Lt    | 15 Lt   | 25 Lt   |

"Kurier Wileński" można zaprenumerować  
w każdym urzędzie pocztowym

## Wydanie codzienne w księgarniach i redakcji

|         |         |         |         |         |         |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| 1 mies. | 3 mies. | 5 mies. | 1 mies. | 3 mies. | 5 mies. |
| 14 Lt   | 42 Lt   | 70 Lt   | 13 Lt   | 39 Lt   | 65 Lt   |

## Prenumerata dla czytelników w Polsce

| Wydanie codzienne |         |         | Wydanie magazynowe |         |         |
|-------------------|---------|---------|--------------------|---------|---------|
| 1 mies.           | 3 mies. | 5 mies. | 1 mies.            | 3 mies. | 5 mies. |
| 65 PLN            | 195 PLN | 325 PLN | 24 PLN             | 72 PLN  | 120 PLN |

Konto bankowe: Bank Polska Kasa Opieki SA, I Oddział w Suwałkach,  
nr. 12401848-07711160-2700-401112-001-0000,  
Vš.l. "Vilnijos žodis" z dopiskiem "prenumerata"

## Prenumerata dla czytelników za granicą

| Wydanie codzienne |         |         | Wydanie magazynowe |         |         |
|-------------------|---------|---------|--------------------|---------|---------|
| 1 mies.           | 3 mies. | 5 mies. | 1 mies.            | 3 mies. | 5 mies. |
| 15 USD            | 45 USD  | 75 USD  | 6 USD              | 18 USD  | 30 USD  |

Konto bankowe: Lietuvos Žemės Ūkio Bankas,  
Naujosios Vilnios skyrius, b/k 260101441, nr. 3700969, Vš.l. "Vilnijos žodis"

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję:  
fax. 60 84 45, e-mail: [kolport@kurierwilenski.lt](mailto:kolport@kurierwilenski.lt)

## DROBNE

Firma zatrudni sprzedawców-konsultantów. Tel. 77 75 91, 77 64 49.

Kobieta poszukuje pracy jako opiekunka do dzieci. Tel. 79 36 74.

Jakościowo wykonujemy prace hydrauliczne. Vilnius, tel. 32 19 35 (godz. 18-21).

Kupię skuter „Wiatka elektron” (może być niesprawny) lub części skutera. Vilnius, tel. 46 95 10, 32 64 59.

Kobieta z znajomością języków: francuskiego, niemieckiego, polskiego poszukuje pracy w firmie podróźnej. Vilnius, tel. 70 26 61.

Udzielam korepetycji z języka francuskiego. Vilnius, tel. 70 26 61.

Niedrogo udzielam lekcji z matematyki. Piszę prace studentom studiów zaocznych. Vilnius, tel. 213 80 90.

Sprzedam hak holowniczy (farokop) Ford Escort 1991 r. prod. Tel. 8 689 66178.

Turystom (do 3 osób) wynajmę 1-pokojowe mieszkanie w centrum Wilna. Tel. 8 689 18279.

Sprzedam okap (używany, 50 Lt). Tel. 67 09 20 (po godz. 18).

Kupię stare: pocztówki, monety i banknoty. Tel. 232 80 93.

Doświadczona pedagog może doglądać dziecko. Vilnius, tel. 70 86 74.

Doświadczona główna księgowca poszukuje pracy. Może być dorywcza. Vilnius, tel. 46 03 82.

Młody mężczyzna z wykształceniem technicznym poszukuje pracy (komercja, informatyka) praca z komputerem, jez. angielski, francuski. Może pracować dorywczo. Mirosław. Tel. 8 612 32058.

Kobieta (50 lat) porządna, wykształcona, poszukuje pracy. Tel. 8 284 01168.

Sprzedam drzewko mirtu (ok. 1 m wysokości). Tanio. Tel. 69 97 35 (wieczorem).

Poszukuję kobiety, która mogłaby zaopiekować się starszą osobą (zamieszkałą w rej. szyrwinckim) okresowo lub na stałe. Tel. 215 06 57 (wieczorem).

Sprzedam pół domu z garażem i ziemią (60 a) blisko morza w Šventoji. Vilnius, tel. 42 44 24.

Kobieta poszukuje pracy jako pomoc domowa lub opiekunka do dziecka. Tel. 8 613 03533, 67 01 15.

Rencistka zaopiekuje się chorą osobą. Tel. 72 39 54, 30 07 47.

Niedrogo wynajmę pokój turystom z Polski. Tel. 72 39 54.

Sprzedam znaczki pocztowe różnych państw świata (przedwojenne, dwa katalogi). Tel. 8 612 67150.

Przyjmę na mieszkanie starszą panią lub dziewczynę za okazaną pomoc. Mogą być 2 osoby. Vilnius, tel. 32 19 98.

Emerytka poszukuje pracy opiekunki do dziecka. Staż, rekomendacja, 300 Lt bez wyżywienia. Tel. 70 42 33.

Doświadczona nauczycielka klas początkowych poszukuje pracy w szkole lub przedszkolu. Vilnius, tel. 8 683 11059.

B. P. Juwetura zaprasza 13-20 września do Włoch Trasa: Częstochowa – Znojmo – Wiedeń – Asyż – Rzym – Watykan – Wenecja. Cena 570 Lt. Vilnius, tel. 31 40 06 w godz. 9-15; 64 57 36 od godz. 18.00, kom. 8 699 86125.

Wydam obcokrajowcom 2-pokojowe mieszkanie na ul. Čiurlionio. Tel. 69 32 89, 8 612 16380.

## Kalendarium

\* Wtorek (20. VII) jest 232 dniem 2002 roku. Do końca roku pozostało 133 dni.

\* Znak Zodiaku – Lew.  
\* Imieniny: Sabiny, Bernarda, Samuela, Sobiesława.

\* Wschód Słońca – 5.03, zachód – 19.40. Długość dnia 14 godz. 37 min.

\* Księżyc. I kwadra – od 15 sierpnia.

## KURS WALUT

## Bank Litewski

Oficjalny kurs  
na 20 sierpnia 2002 r.

## Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

|                          |        |
|--------------------------|--------|
| UE euro                  | 3,4528 |
| Dolar USD                | 3,5104 |
| Dolar australijski       | 1,9074 |
| 1000 rubli białoruskich  | 1,9006 |
| Dolar kanadyjski         | 2,2528 |
| Frank szwajcarski        | 2,3524 |
| Korona czeska            | 0,1106 |
| Korona duńska            | 0,4647 |
| Korona estońska          | 0,2206 |
| Funt brytyjski           | 5,4026 |
| 100 forintów węgierskich | 1,4009 |
| 100 jenów japońskich     | 2,9690 |
| Łat litewski             | 5,8531 |
| Korona norweska          | 0,4672 |
| Złoty polski             | 0,8426 |
| Rubel rosyjski           | 0,1111 |
| Korona szwedzka          | 0,3745 |
| 1 mln lir tureckich      | 2,1320 |
| Griwna ukraińska         | 0,6587 |
| 10 tys. lei rumuńskich   | 1,0661 |

## Litewskie Radio

zaprasza codziennie  
o godz. 17 min. 30  
do słuchania na falach

FM-105,1 Mhz

audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

## KUPON

## BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów)  
wydrukujemy nieodpłatnie

Wypełniony kupon prosimy przesłać  
na adres redakcji  
z dopiskiem "Dział reklamy":  
Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILANSKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILANSKI Birbinių 4 a, Lt-2030 Vilnius KURIER WILANSKI

## OGŁOSZENIA DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE  
DO „KURIERA WILEŃSKIEGO”  
PRZYJMujemy TEŻ TELEFONICZNIE  
PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy  
zgłaszać pod nieodpłatnym  
nr telefonu: 8-800 22900  
(w języku litewskim).

Usługę oferuje:  
UAB „Dešimt balų”,  
Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-27 36 11 87.

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

8 900 20032

Cena za 1 minutę 3 Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 3,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.



KURIER  
WILEŃSKI

Redaktor naczelny  
Zygmunt Zdanowicz

e-mail:  
[redaktor@kurierwilenski.lt](mailto:redaktor@kurierwilenski.lt)

tel./fax 60 84 44

Wydawca  
Vš.l. "Vilnijos žodis"  
Dyrektor spółki  
Roman Baranowski  
(tel. 60 84 44)  
Adres: Birbinių g. 4a  
2030 Vilnius  
Lietuvos Respublika  
Indeks 0044 SL 322  
ISSN 1392-0405  
Druk UAB "KLION"

Krystyna Adamowicz, Aleksander Borowik — zastępcy redaktora naczelnego (tel. 60 84 46, 60 84 47). Zespół dziennikarzy: Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — "Pocopotek", Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Sabina Juchniewicz — zdrowie, Irena Litwin — praworządność, Andrzej Łakis — sport, Irena Mikulewicz — "Samo życie", Andrzej Puskto — kultura, Julitta Tryk — gospodarka (tel. 60 84 46, 60 84 47, e-mail: [redaktor@kurierwilenski.lt](mailto:redaktor@kurierwilenski.lt)).

Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryniewicz — korespondent na rej. solecznicki, tel. 8 685 04103, Zenon Samulewicz — korespondent na rej. święciański, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Krzysztof Szczepaniak — korespondent na obwód kaliningradzki, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter (tel. 60 84 44).

Wanda Zajączkowska — sekretarz redakcji, Marian Sipowicz — zastępca sekretarza redakcji (e-mail: [sekret@kurierwilenski.lt](mailto:sekret@kurierwilenski.lt)). Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 60 84 44), Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 60 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 60 84 44, e-mail: [reklama@kurierwilenski.lt](mailto:reklama@kurierwilenski.lt)), Weronika Wojsznis — kolportaż — prenumerata (tel. 60 84 44, e-mail: [kolport@kurierwilenski.lt](mailto:kolport@kurierwilenski.lt)).

Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adiacji tekstów nie zamówionych. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor Andrzej Łakis